**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 6 (1999)

**Heft:** 67

Rubrik: [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## VERANSTALTUNGSKALENDER OKTOBER:99



WWW.SAITEN.CH



Grosse Funknacht. Mitten in der Olma, in der Olma-Halle, steigt eine grosse Funknacht mit starch addition und go native. Heisse Rhythmen von Funk, Latino, Hip Hop bis Jazz versprechen erhitzte Gemüter – Party pur mit nicht weniger als zwanzig Musikern auf der Bühne!

Dienstag, 12. Oktober, Olma-Halle, ab 20 Uhr

Bewegtes Theater. Kaum ist «das Narrenschiff» in die See gestochen und über die Bühnen gegangen, wartet das «Bewegte Theater» mit neuen Überraschungen auf: Ab Anfang Oktober gestatten einzelne Ensemblemitglieder des freien Theatergruppe um den Trogener Tanzund Theaterschaffenden René Schmalz unterm Titel «Bewegtes Theater ein/aus» in einem monatlichen Turnus in einem Schaufenster der ehemaligen Drogerie Trogen Einblick in ihr Schaffen. Ende Monat ist das Bewegte Theater im Schloss Wartensee «vorder-, ober-, hinter-, unterwegs». Dabei kommt es zu einem literarischen Festessen in mehreren Gängen, serviert von Worttänzer René Schmalz und Handorgelspieler Michael Abele.

Freitag, 29. Oktober, 20 Uhr, Schloss Wartensee, Rorschacherberg Eintritt frei (Kollekte)







Madtrix. Die St. Galler Newcomer-Band hat sich ein halbes Jahr im Keller verschanzt und in Cafés inspiriert. Das Ergebnis kann sich demnächst hören lassen, wenn «Spiral», die Erstlings-CD, in der Grabenhalle die Feuertaufe erlebt. Was man erwartet dar?? Funky acidhop? Jazzy groul-soove? Auf jeden Fall Sound zum Abtanzen und Geniessen!

Sa, 23. Oktober, 21 Uhr, Grabenhalle, St.Gallen

Glen of Guiness. Mit «Kultursplitter '99», einer Veranstaltungsreihe in der Kulturhalle Cucaracha in Altstätten, bringt «Kulturwerk», der Verein für Kulturelles, Top Acts aus den verschiedensten musikalischen Stilrichtungen ins Rheintal. So auch die Irish-Band «Glen of Guiness», die pikanterweise aus der Schweiz kommt und musikalische Verwandtschaften (keltisch?) zwischen der Schweiz und Irland erahnen lässt. Damit nicht genug: Am 29. Oktober und am 5. November beehren mit Dodo Hug und der Schweizer Soul-Lady Emel zwei der innovativsten SängerInnen aus der Schweiz die Kulturhalle.

Freitag, 8. Oktober, Kulturhalle Cucaracha







Dodo Hug & Band. Dodo Hug gehört zu jener selteten Spezies von SängerInnen, die schauspielerische, musikalische und kabarettistische Talente zu einem explosiven Gesamtkunstwerk zu vereinen wissen. Mit ihrer Band und einmaliger Bühnenpräsenz wird sie demnächst auch das Rheintal zum Knistern bringen. Freitag, 29. Oktober,

Freitag, 29. Oktober, Kulturhalle Cucaracha, Altstätten Türöffnung: 20 Uhr

Foto: Vera Vassalli

Mirjam Tschopp. Die 23jährige Zürcherin Mirjam Tschopp gehört zu den hoffnungsvollsten Geigerinnen der Schweiz. Bereits mit sieben erhielt sie Violinunterricht am Luzerner Konsi. Kürzlich erlangte sie das Solistendiplom. Tschopp trat erstmals als 13jährige öffentlich als Solistin auf und machte dabei ihre erste CD-Einspielung – der Auftakt zu einer vielfältigen internationalen Konzerttätigkeit. Mit grossem Erfolg gab sie 1993 ihr Debüt in Hamburg und 1995 in der Tonhalle Zürich, wo sie Mozarts Violinkonzert A-Dur interpretierte. Mit der Uraufführung des eigens für sie komponierten Violinkonzerts «Zwischen Zeiten II» von Madeleine Ruggli erregte sie grosses Aufsehen. Nun gibt Tschopp auch der Gallusstadt die Ehre. Mirjam Tschopp spielt Werke von Bach, Paganini, Schnittke u.a. So, 24. Oktober,

17 Uhr, Tonhalle St. Gallen
Platzreservationen unter 071/230 17 35.

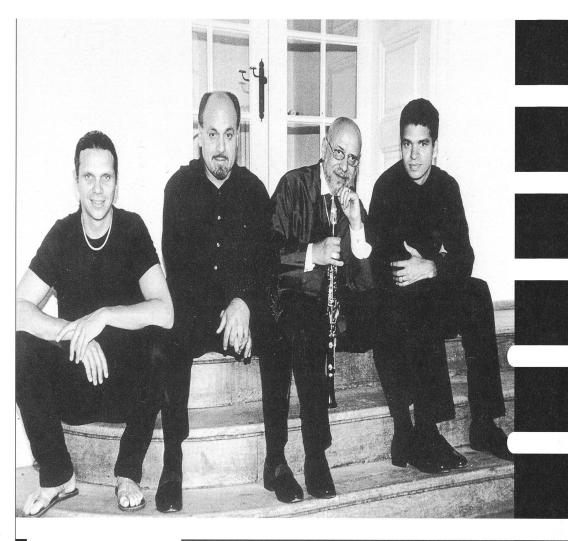
Liederabend «Hexen, Spuk und Nachtgelichter». Der Tenor Rolf Romei, (siehe Bild) bis vor kurzem Ensemblemitglied am Stadttheater St. Gallen, hat sich zum Abschied von St. Gallen einen klassischen Liederabend der speziellen Art ausgedacht. Zusammen mit der ungarisch-deutschen Pianistin Cecilia Nagy gestaltet er ein ausgewähltes, herbstlichbuntes Liederprogramm – von Blut- und innigrot über kühles Blau bis zu Nachtschwarz mit Zwischentönen in Greulich und leicht Skurril. Mit Melodien von Schubert bis Schönberg und Texten von Goethe bis Morgenstern werden Gespenster, Hexen, Feen, Geister und sonstige Erscheinungen heraufbeschwört. Ein schaurig-schöner Liederabend!

Mo, 25. Oktober, 20 Uhr Waaghaussaal, St.Gallen

**SAITEN-ABO:** 12 mal im Jahr für nur Fr. 40.– **TELEFON 071 222 30 66** 







Giora Feidman Quartett. Giora Feidmann ist nicht nur einer der ganz grossen Klarinettisten unserer Zeit, er gilt auch als einer der wichtigsten modernen jüdischen Musiker. Seine Bedeutung geht weit über das «Klezmer»-Prädikat hinaus. Feidman, 1963 in Buenos Aires als Kind jüdischer Einwanderer geboren, wuchs in die Klezmer-Tradition seiner Familie hinein. Schon im Kindesalter ist er von dieser kulturellen Vielfalt der unterschiedlichsten Klänge und Rhythmen geprägt worden, in der sich problemlos Tango, Swing, Blues oder Ragtime mischen. In Westeuropa, wo der Erfolg des Klezmer 1984 mit Feidmans legendärem Auftritt in Zadeks «Ghetto» beginnt, werden Konzerte mit dem «King of Klezmer» und seinem Quartett zum Medium eines neuen Dialogs zwischen Juden und Nicht-Juden.

Do, 21. Oktober, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen Vorverkauf bei: UBS-Ticket Corner, Manor und City Disc; TCS Geschäftsstellen Herisau und Kreuzlingen; Musik Hug u.a. Tickethotline: 0848 800 800

Rocktheater Mannheim. Via Internet ist zwischen dem St.Galler «tilt-Rocktheater» und dem «Mannheimer Rocktheater e.V.» ein erster Kontakt entstanden. Inzwischen hat sich ein reger Erfahrungsaustausch zwischen den beiden Jugend-Theatern ergeben. Auf Einladung vom tilt gastiert das Mannheimer Rocktheater demnächst in der Grabenhalle. Das Rockmusical «Brückenkarl» erzählt die Geschichte von Karl Schwarz, einem Mann mittleren Alters, der sein Leben als Obdachloser auf der Strasse verbringt. Schuld daran, so glaubt er, sind geheimnisvolle Stimmen, die nur er vernimmt – sonst niemand. Karl blickt auf verschiedene Ereignisse zurück; Der Tag, an dem er die Stimmen zum ersten Mal hörte, die Kinder, die über ihn lachten, der Tod seiner Mutter und seine erste grosse Liebe. Schliesslich – als er die Hoffnung schon fast aufgeben hat, helfen ihm die Stimmen, seine ganz eigene Lebensphilosophie zu finden.

Fr, Sa, 29./30. Oktober, jeweils 20.30 Uhr Grabenhalle, St.Gallen

Vorverkauf: St. Gallische Kantonalbank, SG

Der Tag an dem ersten Mal hörte Der Tag, an dem die Kinder über ihn lächten Der Tag seiner ersten grossen Liebe

Brückenkarl undreiberhichthauffück





#### Klassik, Jazz, Musical

Do 21. Okt. 1999, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen - nummerierte Bestuhlung

#### GIORA FEIDMAN QUARTETT

Klarinetten-Virtuose und zugleich einer der wichtigsten modernen jüdischen Musiker

Do 25. Nov. 1999, 20 Uhr, Andreaskirche Gossau (SG) – unnummerierte Bestuhlung

#### Festliche Abendmusik gesungen von **IVAN REBROFF** In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten

So 16. Jan. 2000, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – nummerierte Bestuhlung. Das ideale Millenniumsgeschenk:

## Richard O'Brien's ROCKY HORROR SHOW

mit dem London Musical Theater und Liveband in der authentischen London Westend Produktion

#### Show, Unterhaltung

Sa 16. Okt. 1999, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung Zusatzauffürung wegen grosser Nachfrage: So 17. Okt. 1999, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

#### **CHIPPENDALES**

Die hübschen Kalifornier sind zurück! In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten

#### Schlager, Volksmusik

Mi 1. Dez. 1999, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) – nummerierte Bestuhlung

#### HANSI HINTERSEER

Der sympathische Ex-Skirennfahrer stellt sein brandneues Album «Mein Geschenk für Dich» (BMG) vor

VORVERKAUF: UBS-TicketCorner, Manor & City Disc (gesamte Schweiz),

\*\*CGS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St. Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post + Verkehrsbüro in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern

Tickethotline Tel. 0848/800 800

präsentiert:

#### Rock, Pop, Funk, Worldmusic...

Mo 4. Okt. 1999, 20 Uhr, Kursaal Bern – nummerierte Bestuhlung

## COMPAY SEGUNDO y sus Muchachos

Der 93-jährige kubanische Gitarrist vom Buena Vista Social Club kommt mit seinen Freunden für nur zwei Auftritte in die Schweiz. In Zusammenarbeit mit Sounds Production

Fr 8. Okt. 1999, 20.30 Uhr, Casino Herisau

#### **PURPLE PROSE**

Die neue Band von **Dani Klein (ex. Vaya Con Dios)** aktuelles Album «Purple Prose» (BMG). In Zusammenarbeit mit Anzeiger

Do 14. Okt. 1999, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung auf der Galerie

## THE ORIGINAL IRISH FOLK FESTIVAL '99

25 Jahre Original Irish Folk Festival. Mit folgenden Künstlern: Davey Arthur & Seamus Creagh, Beginnish, Cathie Ryan Trio, Niamh Parsons Band

In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten & TV Club von TR7

Mi 24. und Do 25. Nov. 1999, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) Wildi Ross Tour 1999 (einziges Hallenkonzert 1999 in der Ostschweiz):

#### **GÖLÄ & BÄND**

Supporting Acts: **Kisha**, Raph Krauss & Band In Zusammenarbeit mit tit-pit GmbH, Tele 24 & Radio Top

Di 30. Nov. 1999, 20 Uhr, Casino Herisau

#### Funky Night mit CANDY DULFER

stellt ihr neues Album «Girls Night Out» vor In Zusammenarbeit mit Radio Top









#### 498 **New York** Hotel Malibu Studios ● Fr. 51.-582 Miami Hotel Banana Bungalows <sup>● ●</sup> Fr. 39.-790 Bangkok Hotel Asia \*\* Fr. 20.-**Mexico City** 795 Hotel San Francisco Fr. 26.-899 Havanna Hotel Capri • • Fr. 29.-**Buenos Aires** 899 Nuevo Hotel Callao® Fr. 54.-1420 Perth Hotel Sullivans® Fr. 28.-

Flugtarife weltweit und weitere Hotels in über 100 Städten. Verlange unseren neuen Katalog «Individuell in die Ferne».

Hotelpreise p/P und am Tag im DZ mit Du/WC, ohne Mahlzeiten. Unter 26 oder als StudierendeR fliegst du mit SKYBREAKER am günstigsten und mit den besten Airlines. Retourpreise in SFr. für Abflug im Oktober '99 ab Zürich exkl. Flughafentaxen, Gebühren und Versicherungen. Änderungen vorbehalten. **Tel. 071-223 43 47.** 



St. Gallen: Frongartenstrasse 15, Fax 071-222 44 61

## Live

TripHop Break Beats & athmosphärischem Gitarrensound. Schwere Beats, traumhafte Sounds und eindringliche Melodien... Bekannt aus «Facts», «Next» und überhaupt!!!!!

# **Lunik**TripHop aus Bern

Grabenhalle St.Gallen
Freitag 26.November
Türöffnung/Intro 21.00h
Lunik 22.00h Outro 23.30h

Jaël-Vocals, Amstutz-Sample Key. Guit. Zimmermann- Guitar DY, Müller-Double bass E-Bass, Marti-Drums Samples, Sirtes-Mix (F.o.H) http://www.lunik.com

CD «Rumour» Virgin/EMI - 52 26012

Billette ab subito unter Telfax: 071 333 54 37 E-mail: rvetsch@bluewin.ch

## 1:FR

#### .KONZERT

**Skampler** CD-Taufe mit div. Ska-Bands, Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Barrio de Tango** Tango from Buenos Aires, Rest. Schnell, Rorschach, 20.30 Uhr

**Transition & Azmara** Jazzfolk, Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**The Big Band-Revival** Blues, Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Lippengift-Chickenleg-Rythm Cobras** Schlagerkabarett, Blues und Party Sound, Kulturverein Touch feiert, Tonhalle Wil, 19 Uhr

 $\textbf{Feedback} \ \mathsf{Jazz}, Waaghaus \ \mathsf{SG}, 20.30 \ \mathsf{Uhr}$ 

#### THEATER

#### Triangel- Kinder und Jugend-Festival:

**D'Gschicht vom chline Drache** Puppentheater Störgeli, Kellerbühne SG, 10 Uhr

Lisi & Hampi Stadttheater SG, Foyer Stadttheater SG, 14 Uhr

**Minidramen** Kabinetttheater Wien, Werkstatt Inselgasse Konstanz, 11/19 Uhr

#### Pero oder die Geheimnisse der Nacht

Theater im Marienbad Freiburg, Spiegelhalle Konstanz,  $11/17~\mathrm{Uhr}$ 

Minicirc Zauberhaftes Programm mit Feuer, Komik, Musik und Artistik, Schlosswiese, Arbon, 15/17/20 Uhr

Werther Oper von Jules Massenet, Stadttheater SG, 20 Uhr
L'Avare Prosakomödie von Molière (franz.).

**L'Avare** Prosakomödie von Molière (franz.), Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Die Geschichte einer Tigerin** von Dario Fo, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 20 Uhr

Improvisationstheaterabend Theater TmbH, K9. Konstanz. 20.30 Uhr

#### ELL M

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**High Art** R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 22.45 Uhr

**Jugofilm** R: Goran Rebic (Aut 1997), Spielboden Dornbirn

#### .DISCO.PARTY

Kulas Greatest Rock Hits DJ Weird al Covic, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

Winterthurer Dance Night Salzhaus, 21 Uhr, Albani, XS Club, Gwölb, Alte Kaserne, Loge, Scarlett, Etage Club, Move, Dimensione, W'thur, 20 Uhr

**DuD** Funk, Soul, Oldies, Lagerhaus, Davidstr.40, 2. Stock, SG, 21 Uhr

#### .DIVERSES

**20 Jahre -Touch Mega Event** div. Bands, Show und Sentimentelefforts, Tonhalle Flawil, 19 Uhr

## 2:SA

#### .KONZERT

The Flying Koteletts Pop-Rock, Reithalle SG, 20.30 Uhr

**Barrio de Tango** Tango from Buenos Aires, Rest. Schnell, Rorschach, 20.30 Uhr

**Shirley Grimes & Super Duze** Irish Rock, Folk, Jazz, Flon Davidstr.42, SG, 21 Uhr

**HNO** Crossover, Rap, Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr **Four or more Flutes** Flötenjazz, Diogenes Thea-

ter, Altstätten, 20 Uhr **Linard Bardill** Lieder, Chössi Theater, Wattwil,

**Linard Bardill** Lieder, Chössi Theater, Wattwil 20 Uhr

**Roland Götz** Orgel, Choralschule der Abtei Mehrerau, Kloster Mehrerau, 20 Uhr

**Roman Schwaller Quartett** Jazz, Gambrinus SG, 21 Uhr

#### .THEATER

**Triangel- Kinder und Jugend-Festival:**Afrikanischer Markt, ADESA, Köln, Waaghaus SG 14 Uhr

**Im WortLaut und leise** Triangel Café Gschwend im Waaghaus, 20.30 Uhr

**Faust.Gretchen** Stattheater Konstanz, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

Minicire Zauberhaftes Programm mit Feuer, Komik, Musik und Artistik, Schlosswiese, Arbon, 15/17/20 Uhr

**Theater-Variéte** Ursus und Nadeschkin mit ihrem Programm «Perlen Freaks & Special Guests». Altes Kino Mels. 20.15 Uhr

**Münchhausen** Schauspiel mit Puppen von Ch. Werner, Theater am Stadtgarten W'thur, 19:30 Uhr

**Die Geschichte einer Tigerin** von Dario Fo, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

Mister Bach, Mister Bach von Toon Tellegen, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 15 Uhr Heute weder Hamlet von Rainer Lewandowski, Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Faust. Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

**Notorious** R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 20.30 Uhr

The Wisdom of Crocodiles R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 22.45 Uhr Before the Rain R: Milcho Manchewski, (GB 1997), Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

#### TANZ

My Family Ballett von Marc Bogaerts, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### DISCO-PARTY

Experimental Invasion DJ's Mephisto, Beamish, Placebo, Grabenhalle SG, 21 Uhr Hip Hard & Groovy DJ Alex, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Pumping Up** DJ Angel M. Baracca Bar, SG, 21.30 Uhr

Saturday Mad Fever Albani, W'thur, 24 Uhr Die HIK Fete Party Klassiker in der Pauluskirche, Konstanz, 20 Uhr

#### DIVERSES

**Snow-Party** Live Band, Dance & Modeschau, Reithalle SG, 20,30 Uhr

20 Jahre Touch: kleinkultur-Intermezzo auf zwei Bühnen im Dorfzentrum Flawil, 9.30-16 Uhr Musik-BARty im Zelt auf dem Marktplatz, Flawil, 20 Uhr

## 3:50

#### .KONZERT

Mario Borrelli Newcomer aus dem Rheintal, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

Café Deseado Musik mit Bandoneon, Die Kellerbühne zu Gast im Rest. Drahtseilbähnli, SG, 19 Uhr, Reservation: Frau Holenstein, 222 42 17 Oslo Gospel Choir Gospel, Casino Herisau, 19 Uhr

Fred James (USA) Texas Blues, Albani, W'thur, 20.30 Uhr

#### .THEATER

Triangel- Kinder und Jugend-Festival: Fibels Traum Thalia Theater, Halle, Stadttheater SG, 14 Uhr

**Minicirc** Zauberhaftes Programm mit Feuer, Komik, Musik und Artistik, Schlosswiese, Arbon, 15/17 Uhr

**Theater-Variéte** Ursus und Nadeschkin mit ihrem Programm «Perlen Freaks & Special Guests», Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Münchhausen** Schauspiel mit Puppen von Ch. Werner, Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr Non tutti Fanno «Cosi fan Tutte» Eine komische Oper, Eisenwerk Frauenfeld, 17 Uhr Fibels Traum Kinderoper, Stadttheater SG,

**II Barbiere di Siviglia** Oper von G. Rossini, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Konfusionen** von Alan Ayckbourn, K9, Konstanz, 20.30 Uhr

#### FILM

14 Uhr

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 19 Uhr

**High Art** R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 21 Uhr

#### LESUNG

**Ruth Erat** liest aus ihrem neusten Buch «Moosbrand», Diogenes Theater, Altstätten, 10.30 Uhr

## 4:M0

#### **.KONZERT**

Larry Woodley (USA) Funk, Soul, Gasthof Frohsinn Arbon, 20 Uhr

**Gidon Kremer - Kremerata Baltica** Werke von Vivaldi und Pizolla, Vaduzer-Saal, Vaduz, 20 Uhr

#### THEATER

Münchhausen Schauspiel mit Puppen von Ch. Werner, Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr Faust. Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### BILL

**The Wisdom of Crocodiles** Montagskino Fr. 8.—, R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20. Uhr

#### TANZ

**Spirit of the Dance** Irische Tanz-Superstars mit Steptanz, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

#### .CLUBBING

Relaxed Clubbing DJTB, K9, Konstanz, 21 Uhr

## 5:DI

#### **.KONZERT**

**Chorstobete** versch. Chöre aus der Region, Hotel Hecht Appenzell, 18 Uhr **Blues Night** mit Ceravolo Brothers, Rest. Leon-

**Blues Night** mit Ceravolo Brothers, Rest. Leonhardsbrücke SG, 19 Uhr

#### THEATER

Münchhausen Schauspiel mit Puppen von Ch. Werner, Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr Mein Hundemund Schauspiel, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 19.30 Uhr

#### FILM

**High Art** R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

#### .TANZ

**Spirit of the Dance** Irische Tanz-Superstars mit Steptanz, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

#### .VERNISSAGE

**Urs P. Twellmann** Installationen, Objekte, Gespräche mit dem Künstler, Wolfsberg, Ermatingen, 20 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Spirit and Heart Disco K9, Konstanz, 21.30 Uhr

## 6:MI

#### .KONZERT

Gidon Kremer - Kremerata Baltica Werke von Mozart, Vasks, Martin, Vaduzer-Saal, Vaduz, 20 Ilhr

**Chorstobete** Chöre aus der Region, Hotel Hecht, Appenzell, 18 Uhr

**Tango Argentino** Tango, Gambrinus SG, 20.30 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG. 19.30 Uhr

**Mein Hundemund** Schauspiel, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz,

Faust. Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

Bure Baruta R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG. 20.30 Uhr

**Spirit of the Dance** Irische Tanz-Superstars mit Steptanz, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

#### .VORTRAG

Von der traditionellen Judenfeindschaft Werner Dreier, Jüdisches Museum Hohenems, 20 I Ihr

Das Christentum auf dem Weg ins 3. Jahrtausend Foyer Theater am Kornmarkt, Bregenz, 20 Uhr

#### LESUNG

Verrat in der Liebe Parfin de Siècle, Atelier Bühne, Mühlesteg3, SG, 20 Uhr

#### DISCO.PARTY

Prince Night DJ Ossi, Baracca Bar SG,

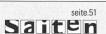
**Flash-Disco** Radio 7-Brasserie Oscar, Ravensburg, 21 Uhr

Listen and Move DJ Mo Green, K9 Konstanz,

#### .DIVERSES

**Nistkästen für Vögel selber bauen** Kinder-Kurs WWF 9-16 Uhr in St.Gallen, Anmeldung: 071 223 29 30





## 7:D0

#### .KONZERT

**Vocal-Jazz** Jazz-Sängerin Rahel Hadorn, Hotel Hecht, Appenzell, 20 Uhr

**Young** Neil's most favourite Coverband, Big Ben Pub, Appenzell, 21 Uhr

#### THEATER

**Die Vergewaltigung** von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Die Niederträchtigen** Kabarett, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

Los Civilizadores – Deutschtum in Guatemala R: Stelzner/Walther (D 1997), Kinok SG, 20 Uhr

#### .DISCO.PARTY

**Pop & Waver der 80er** Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

Salsa Night Spielboden Dornbirn, 22.30 Uhr Colours of Funk DJ Gahan, Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

#### .DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr **Hoffnungs-Story I** Intermezzo, eine Matinée zu aktuellen Lebensfragen, P. Gotsch, Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## 8:FR

#### .KONZERT

**Ray Wilko** Indie-Rock aus Bern, Grabenhalle SG, 22 Uhr

Element of Crime (D) Pop, Salzhaus W'thur, 20.30 Uhr

**Linard Bardill** Lieder, Altes Kino Mels, 14/20 Uhr

**Purple Prose** (ex Vaya Con Dios), Casino Herisau, 20 Uhr

**Glen of Guiness** Irish Band der Superlative, Kulturhalle Cucaracha, Altstätten, 20 Uhr

Schlusskonzert Vocal-Treff 99 Werke von Bach, Kirche St.Mauritius, Appenzell, 19.30 Uhr, Swinging Jazztime 2. Teil des Konzerts findet im Hotel Hecht, Appenzell statt

**Dresdner Philharmonie** Festspielhaus Bregenz. 19.30 Uhr

**John Scofield Trio** Jazz, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**The Sitter** Pop, Irish Pub, Ravensburg D, 20 Uhr **Klavierduo M. Schmitt/J. Wendt** Boogie-Woogie, Blues, Jazz, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### .THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Endspurt Biographisches Abenteuer von Peter Ustinov, Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr Cello und Stups Geschichte über Freundschaft und Eifersucht, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 20 15 Ilhr

**Die Heinzelmädchen** Putzfrauen-Kabarett, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse. Konstanz. 20 Uhr

#### FILM

El Silencio de Neto R: Luis Argueta (Gua 1994), Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Heroic Trio** R: Johnny To (HK 1993), Kinok SG, 22.45 Uhr

#### .VORTRAG

**Kippenberger, Stecker rein, Stecker rein** mit Dias und Musik, Vortrag von Daniel Baumann, Bibliothek, Kunsthalle SG, 19.30 Uhr

#### .VERNISSAGE

**Hubert Müller/Michael Zellweger** Raum für Kunst, Altstätte, 18 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Filmparty Kulturladen Konstanz, 22 Uhr House Work DJ Deepdeepblue, Baracca BAr SG, 20.30 Uhr

Dance Night Albani, W'thur, 21 Uhr

#### .DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 9:SA

#### .KONZERT

**Dr. Mablues and the Detail Horns** Blues mit wilden Bläser, Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

Alice Day Trio Jazz, Gambrinus SG, 21 Uhr Lou Geniuz Hip-Hop, Albani, W'thur, 21 Uhr

#### THEATER

CH-Stories Memoiren eines Clowns, von und mit F.J. Bogner, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Mister Bach, Mister Bach von Toon Tellegen, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 15 Uhr

Minimus Maximus Marcos Kinder-Theater ab 6 Jahren, Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

#### FILM

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 22.45 Uhr

#### TANZ

**Milonga** Tanz-Abend, Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

#### LESUNG

**Max Goldt** Mind Boggling-Evening-Post, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Crossing all over Jubileums-Party DJ Radar & Special Guests, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr Drum & Bass Explosion Salzhaus W'thur, 211lhr

**Hip-Hop Party** DJ Damage, Remise Wil, 22 Uhr **Disco Fever** DJ Felicien, Baracca Bar SG, 21.30 Uhr

**DUB CLUB** Hip-Hop, Ragga, Jungle, Seelenfinder live ab 23 Uhr, Grabenhalle SG, 21 Uhr **Saturday Mad Fever** Albani, W'thur, 24 Uhr **Inner Space** Trip'n'Trance, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 10:50

#### .KONZERT

**Errol Dixon (Jam)** Mr Boogie-Woogie, Hotel Sonne, Altstätten, 20 Uhr

**Jeux de Couleurs** Barock-Programm, Hypo-Landtagssaal, Bregenz, 18 Uhr

**Torta Sorpresa** Überraschungsgäste auf der Bühne, Salzhaus W'thur, 20 Uhr

Emel CH Pop-Diva im Albani, W'thur, 20.30 Uhr The Music Ensemble of Benares Indische Musik, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### THEATER

**Werther** Oper von Jules Massenet, Stadttheater SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater** Matineé zu Fidelio, Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

**Mahalia** Musical von Joan Orleans, Theater am Stadtgarten W'thur, 14.30/19.30 Uhr

Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Mister Bach, Mister Bach von Toon Tellegen, ab 8 Jahren, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 15 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

#### FILM

Notorious R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 19 Uhr

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG. 21 Uhr

#### .DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 11:MO

#### .KONZERT

**Camerata** Wiener Klavier-Trio, Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

#### THEATER

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### .FILM

**Bure Baruta** Montagskino Fr. 8.—, R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 20 Uhr

#### .CLUBBING

**Relaxed Clubbing** DJ Leeson, K9, Konstanz, 21 Uhr

#### DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 12:DI

#### .KONZERT

**Starch Addition & Go Native** Hip-Hop bis Jazz, mit 20 Musikern auf der Bühne, Olma Halle, SG, 20 Uhr

#### THEATER

**Cello und Stups** Geschichte über Freundschaft und Eifersucht, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14 30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### EIL W

El Silencio de Neto R: Luis Argueta (Gua 1994), Kinok SG. 20.30 Uhr

#### .DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 13:MI

#### KONZERT

Satanic Surfers (SWE) & Day Before Sunrise (CH) Melodic-Punk, Remise Wil, 20 Uhr Vincent Hering Quartett Jazz, Gambrinus SG, 20.30 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19 30 Uhr

**Cello und Stups** Geschichte über Freundschaft und Eifersucht, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 15 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**TMBH** Finale des Improvisationstheater-Wettbewerb, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### ELV

Notorious R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 20 30 Uhr

#### .VORTRAG

Haltungen zum Antisemitismus von Harald Walser, Beispiel Judenschule Hohenems, Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

#### .LESUNG

Essam Goma Abu Seif (Kairo) Autorengespräch und Lesung, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

#### DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 14:D0

#### FESTIVAL

The Original Irish Folk Festival 99 mit Davey Arthur & Seamus Creagh, Beginnish, Cathie Ryan Trio. Solas Casino Herisau. 20 Uhr

#### KONZERT

Fiddlers Green (D) Rock, Kulturladen Konstanz,

**Schumann-Heine Liederabend** Kuppelsaal der Vorarlberger Landesbibliothek, 20 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Cello und Stups Geschichte über Freundschaft und Eifersucht, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14 30 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

Raqs Sharqi «Aluan» ein Fest für die Sinne mit Claudia Heinle, Werkstatt Inselgasse, Konstanz,

#### Wo ist die Leidenschaft geblieben?

musikalisches Kabarett mit Twotones, K9 Konstanz. 20.30 Uhr

#### ELLM

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

#### DISCO.PARTY

Salsa Night Spielboden Dornbirn, 21 Uhr Acid Jazz Funk DJ Verano, Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

#### DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## 15:FR

#### .KONZERT

More Experience Hendrix Cover-Band, Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Surprise Concert** anschl. Party mit Hip-Hop, Jungle, Grabenhalle SG, 21 Uhr

Mariachi dos Mundos Mariachi-Musik, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### THEATER

**Andorra** von Max Frisch, Stadttheater SG, 20 Uhr

Cello und Stups Geschichte über Freundschaft und Eifersucht, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

Raqs Sharqi «Aluan» ein Fest für die Sinne mit Claudia Heinle, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG. 20.30 Uhr

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 22.45 Uhr

#### DISCO.PARTY

**House Work** DJ Deepdeepblue, Baracca BAr SG. 20.30 Uhr

70's/80's Dance Party Albani W'thur, 21 Uhr

#### DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr

## **16:SA**

#### .KONZERT

**The Tarantinos (UK)** Hits aus den Tarantinos Filmen, Remise Wil, 21.30 Uhr

**The Socks (D)** Ska-Punk, Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Jason Jamil (Nigeria)** Roots-Reggae, Ragga-Muffin, Grabenhalle SG, 21 Uhr

Radio-Symphonie-Orchester Pilsen Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr Puccini-Léhar Gala Festspielhaus Bregenz

**Puccini-Léhar Gala** Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

Nar Su Quartett Jazz, Gambrinus SG, 21 Uhr Luke Gasser Rock, Albani W'thur, 20.30 Uhr

#### THEATER

**Sister Act** ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Wortlose Taten mit Christoph Staerkle, satirisches Soloprogramm, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr Fidelio Oper von Beethoven, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Indien** von Josef Hader, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19,30 Uhr

**Midlife Krise** Kabarett mit Gerhard Sexl, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Kasperle und die Rotpunktflecken-Krankheit Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Die Comedian Harmonists** von G. Greiffenhagen, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr **Der Besucher** von E.E. Schmitt. Werkstatt In-

selgasse, Konstanz, 20 Uhr

Raqs Sharqi «Aluan» ein Fest für die Sinne mit
Claudia Heinle. Werkstatt Inselgasse. Konstanz.

Chippendales Die schönen Männer aus den USA, Casino Herisau, 20 Uhr

#### FILM

**Notorious** R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 20.30 Uhr

The Heroic Trio R: Johnny To (HK 1993), Kinok SG. 22.45 Uhr

#### TANZ

**Klassischer Japanischer Tanz** Nihon Buyo, TaK Schaan, 20.09 Uhr

#### .DISCO.PARTY

**Sound Bizarre** DJ Mark, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Danzeria** für Groove-Grufties, Rest. Kastanienhof SG, 21 Uhr

**Let's Dance** DJ Smarties, Salzhaus W'thur, 22 Uhr

**Ambient Drum'n' Bass** DJ TBR, Baracca Bar SG, 21.30 Uhr

**Saturday Mad Fever** Albani, W'thur, 24 Uhr **Die Stefan H. Show** DJ Stefan H., K9 Konstanz, 21 Uhr

#### .CLUBBING

**Future Jam** DJ's H. Schwarz/Ch. Treuter, Club Ju Ju, Friedrichshafen, 21 Uhr

#### .FUSSBALL

FC St.Gallen – FC Aarau Saiten Tip: 3:0 (Torschützen: Amoah, Thüler, Gane), Espenmoos SG, 14 30 Uhr

#### .DIVERSES

**OLMA 99** Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr **Wiener Gschichtn** mit Opernsänger Rudolf Kostas, Schloss Dottenwil, Wittenbach, 20 Uhr

## **17:S0**

#### .KONZERT

**Big Band des Hessischen Rundfunks** Theater am Stadtgarten W'thur, 17 Uhr

Jazz im Theater Studio Stadttheater SG, 11 Uhr Kammermusik I Werke von Beethoven u.a., Hotel Hecht, Appenzell, 17 Uhr

Ann Malcom Quartett Jazz, Studio Stadttheater SG. 11 Uhr

**Ensemble Antipodes** Klassik, Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 16.30 Uhr

#### THEATER

**Bruder Frankenstein** von Holger Franke, TaK Schaan, 20.09 Uhr

II Barbiere di Siviglia Oper von G. Rossini, Stadttheater SG, 14.30 Uhr

Stadttheater SG, 14.30 Uhr **Die Vergewaltigung** von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Die Ruhrpott-Piaf** musikalisches Kabarett mit Andrea Badey, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### FELW

Los Civilizadores – Deutschtum in Guatemala R: Stelzner/Walther (D 1997), Kinok SG, 18.30 Uhr

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 21 Uhr

#### DIVERSES

OLMA 99 Ostschweizer Messe für Land-und Milchwirtschaft, ganzes Olma Areal, 8.30-18 Uhr Internationaler Tag zur Überwindung der Armutn Offene Kirche St.Leonhard, SG, 15.30 Uhr

## 18:MO

#### .KONZERT

Element of Crime (D) Pop, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

Fish (GB) Rock, (Ex Marillion), Salzhaus W'thur, 20 Uhr

Ready Mix Jazz, Gasth. Frohsinn, Arbon, 20 Uhr

#### .THEATER

**Bruder Frankenstein** von Holger Franke, TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Andorra** v. Max Frisch, Stadttheater SG, 20 Uhr **Mein Hundemund** Schauspiel, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Faust. Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

**Notorious** Montagskino Fr. 8.–,R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 20 Uhr

#### .CLUBBING

**Relaxed Clubbing** The Vibronics (UK), K9, Konstanz, 21 Uhr

## 19:DI

#### .KONZERT

**Trio Elegie** Naila Roubtsova, Klavier; Anna Kandinskaia, Violine; Wladimir Bolschin, Cello; Werke von Ravel, Brahms. Lyceumclub SG, 15 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

**Werther** Oper von Jules Massenet, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Mein Hundemund** Schauspiel, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Muggestutz der Haslizwerg** Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILW

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

## 20:MI

#### KONZERT

Blues Harp Solo Mundharmonika-Konzert der Spitzenklasse, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr Ugetsu Means Phantasie Jazz, Gambrinus, 20.30 Uhr

Mush (GB) Frauen-Pop, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG. 19.30 Uhr

**Mein Hundemund** Schauspiel, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Muggestutz der Haslizwerg Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur. 14.30 Uhr

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Ubr.

**Die Comedian Harmonists** von G. Greiffenhagen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### FILN

**High Art** R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

#### .DIVERSES

Abend der Sinne mit Hubert Müller & Michael Zellweger zu ihrer Ausstellung, Raum für Kunst, Altstätten, 19.30 Uhr

## 21:D0

#### .KONZERT

**Universal Brass Band & Wonderbrass** Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Giora Feidman Quartett moderne jüdische Musik, einer der grössten Klarinettisten, Tonhalle SG. 20 Uhr

**Yu Kosuge** Pianistin mit Werken von Chopin, Pauluskirche, Konstanz, 20.30 Uhr

#### THEATER

Andorra v. Max Frisch, Stadttheater SG, 20 Uhr I bin der grösste Trottel von Wien Kabarett mit Werner Steinmassl, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Muggestutz der Haslizwerg Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur. 14.30 Uhr

**Die Comedian Harmonists** von G. Greiffenhagen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### .FILM

**Divorce Iranian Style** R: Kim Longinotto (GB/Iran 1998), Kinok SG 20.30 Uhr

#### LESUNG

**Jodgor Obid** Lesung mit dem usbekischen Schriftsteller, Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Sound of 70s & 80s DJ Superfan, Kulturlader Konstanz, 22 Uhr

Salsa Night Spielboden Dornbirn, 22.30 Uhr Soul & Funk DJ Dsahmiljan, Baracca Bar SG, 20.30 Uhr Flash-Disco Radio 7-Brasserie Oscar, Ravens-

#### DIVERSES

burg, 21 Uhr

Hoffnungs-Story II Segnung als heilende Erfahrung, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 20 Uhr



**SAITEN-ABO:** 12 mal im Jahr für nur Fr. 40.– **TELEFON 071 222 30 66** 



wich alle Mobelesigner behandeln ihre Sticke ...



aber viele wit waserer Netur harz-Olea und - Lusurea. Thre Civos-Foodshandler in St. Callen.



hand'werk

Bauökologie Um- und Neubauten

Parkett verlegen und schleifen biologisch behandeln Schleifmaschinenvermietung

Lehm- und Holzbau LIVOS-Naturfarben-Verkauf Malerei

Regenwassernutzung Dachbegrünung Glaserei Möbelrestauration Feng-Shui-Beratung

hand'werk Spyristrasse 2 9008 St.Gallen Fon 071 244 53 33 Fax 071 244 53 32

# Alpstein drogerie parfümerie

Neugasse 12 - Marktplatz - 9000 St. Gallen Telefon: 071 / 222 12 30

## kleinplakataushang

zur unterstützung Ihrer veranstaltung: «Manpower» bei

Ihrer veranstaltung:

organisation Ihrer

veranstaltung:



8 days a week veranstaltungsservice rubel u. vetsch 9052 niederteufen ar faxtel. 071 333 54 37





**ARTE VINO** 

SALIS/STEINER 9000 ST.GALLEN TEL/FAX 071 245 73 09

Halienisde Weine

Besuchen Sie unseren WEINRAUM St. Jakobstr. 64 9000 St. Gallen 071 244 73 10

Öffnungszeiten Freitag 14 - 18 h Samstag 10 - 16 h Ihr Weinspezialist bei der OLMA Während der OLMA 1999 täglich geöffnet von 12 - 19 h

## 22:FR

#### .KONZERT

Adhesive (Swe) & Meal (CH), Neighbourhoodnoise (CH) Melodic-Punk, Remise Wil,

Red Cube & Family Tree Pop-Rock, Grabenhalle SG. 21 Uhr

Orchester Reto Parolari Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Anne Haigis live in der Pauluskirche, Konstanz,

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG 19 30 Uhr

Mark Britton Solo-Comedy, Tak Schaan, 20.09 Uhr

Die Physiker von Dürrenmatt, Stadttheater SG,

Muggestutz der Haslizwerg Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Abgrundtief ist die Seele Kabarett mit Werner Steinmassl, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr Barbaren Kabarett von und mit Christoph Stählin, Diogenes Theater Altstätten 20 Uhr

Die Comedian Harmonists von G. Greiffenhagen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Der Besucher von E.E. Schmitt, Werkstatt In-

selgasse, Konstanz, 20 Uhr

#### 3 x Samuel Beckett

Schauspiel von Parfin de Siècle, Atelier Bühne, Mühlesten 3 SG 20 Uhr

Notorious R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG,

Bure Baruta R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 22.45 Uhr

#### .TANZ

Die Bolschoi Don Kosaken und die Säbel-

tänzer aus Russland russische Folklore. Stadthofsaal, Rorschach, 20 Uhr

#### .VORTRAG

Männliche Gewalt in Schule und Gesell-

schaft Stadtkamagne gegen Gewalt, mit Anita Heiliger, Unkostenbeitrag, Auskunft 071 277 06 64 oder 222 82 91, Hotel Ekkehard SG, 19.30 Uhr

#### .VERNISSAGE

Bosna Quilts Bosnisches Kunsthandwerk Schloss Dottenwil, Wittenbach, 19 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Cuisine electronique DJ 2thieves, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

#### **Opening Night**

Bligg'n'lexx, Gleiszwei, Dynamic Duo, Flon Davidstr.42, SG, 21 Uhr

House Work DJ Deepdeepblue, Baracca Bar SG. 20.30 Uhr

Dance Night Albani, W'thur, 21 Uhr

## 23:SA

#### .KONZERT

Madtrix CD-Taufe, Sound zum Abtanzen, Grabenhalle SG 21 Uhr

An Ermining Musik aus der Bretagne, Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Hop o' my Thumb A-Cappella, Assel-Keller Schönengrund, 20,15 Uhr

Herbst Musik-Fest Blasmusik und Tanz (modern), Mehrzweckhalle Rorschacherberg, 20 Uhr Son del Barrio Salsa Gambrinus SG, 21 Uhr Ruby Turner (USA) The Blues Lady im Albani W'thur, 21 Uhr

Back Lash Reggae, Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard

Apatschen à Go-Go mit Mark Britten, Comedy über Sex, Drugs und Staubsauger, Kellerbühne SG 20 15 Uhr

Projekt Antigone Eine Theaterprobe als Theaterstück, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr Werther Oper yon Jules Massenet, Stadttheater SG. 19.30 Uhr

Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Indien von Josef Hader, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19,30 Uhr

Hop Opa oder der Spaziergang Kinder-Theater, Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

Die Maske in Blau Operette von Fred Ravmond Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr. Der Besucher von E.F. Schmitt. Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

Tartuffe von Molière, Stadtttheater Konstanz, 20 Uhr

Faust, Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

#### FILM

High Art R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG. 20.30 Uhr

The Heroic Trio R: Johnny To (HK 1993), Kinok SG. 22.45 Uhr

Milonga Tanz-Abend; Lagerhaus, Davidstr.42,

#### .DISCO.PARTY

Kula Disco DJ tba, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

Goa-Party Salzhaus W'thur, 21 Uhr Black Music Special DJ Dynamike, Baracca Bar SG. 21.30 Uhr

Saturday Mad Fever Albani, W'thur, 24 Uhr Disco Time DJ 7, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### DIVERSES

Samstag-Meditation mit K. Althaus, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 9.30 Uhr

## **24:S0**

#### KONZERT

Saga (Can) Kultband aus dem amerikanischen Norden, Remise Wil, 20 Uhr

The Tremble Kids All Stars Jazzmatinée. Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr Liederabend Hexen. Spuck und Nachtgelichter. Rolf Romei, Tenor, Cecilia Nagy, Klavier, Werke

von Schubert bis Schönberg, von Goethe bis Morgenstern, Sommerlust, Schaffhausen, 17 Uhr Orchester Reto Parolari Theater am Stadtgarten W'thur, 17 Uhr

Kammermusik II Werke von Beethoven, Bach u.a., Hotel Hecht, Appenzell, 17 Uhr

Ein Fest der Klänge Klassische Musik aus Indien mit Sanjay Guha (Sitar) und Begleitung, Museum Sammlung für Völkerkunde SG, 15 Uhr

Torta Sorpresa Überraschungsgäste auf der Bühne, Salzhaus W'thur, 20 Uhr

#### .THEATER

Fidelio Oper von Beethoven, Stadttheater SG, 14 30 Uhi

Talk im Theater Thema Faust, Fover Stadtthea ter SG, 11 Uhr

Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

Mister Bach, Mister Bach von Toon Tellegen, ab 8 Jahren, Theater am Kornmarkt, Bregenz,

Die Suche nach der verlorenen Musik Kinderkonzert, Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Ohne mich wirds auch nicht besser Kabarett mit Holger Paetz, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

Divorce Iranian Style R: Kim Longinotto (GB/Iran 1998), Kinok SG 19.15 Uhr The Wisdom of Crocodiles R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 21 Uhr

#### .DIVERSES

Gottesdienst vom anderen Ufer Lesben, Schwule und andere feiern ihren Glauben. Offene Kirche St.Leonhard, 18.30 Uhr

## 25:MO

Liederabend Hexen, Spuck und Nachtgelichter, Rolf Romei, Tenor, Cecilia Nagy, Klavier, Werke von Schubert bis Schönberg, von Goethe bis Morgenstern, Waaghaus SG, 20 Uhr

Flauto unicum zwei extreme Instrumente «Blockflöte & Kontrabass», Kuppelsaal Vorarlberger Landesbibliothek, 20 Uhr

Dave Holland Group (USA) Jazz, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

#### THEATER

Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr. Faust, Gretchen nach Goethe, Spiegelhalle

Konstanz, 11 Uhr

#### .FILM

High Art Montagskino Fr. 8.-, R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 20 Uhr Rebecca R: A. Hitchcock (USA 1940), Ciné-Club,

#### Kino Palace, 20.15 Uhr .CLUBBING

Relaxed Clubbing DJ David Toop Lesung/Dijing, K9, Konstanz, 21 Uhr

#### .DIVERSES

Die Gerechtigkeit Der ethische Wert der Gerechtigkeit als Sinn und Zweck des Staates und sein notwendiges Gegenteil, philosophische Gespräche mit Raphael Baer (Ethiker, Geisteswissenschaftler), in der alten Schneiderei, Kirchgasse 51. Wil. 21 Uhr

## 26:DI

#### .KONZERT

Maxim Vengerov & Igor Ury ash Violine & Klavier, Werke von Brahms, Rachmaninov, Ravel, Vaduzer-Saal, Vaduz, 20 Uhr

Blues Night Special Guests, Rest. Leonhardsbrücke SG. 19 Uhr

#### .THEATER

Faust I von Goethe, Stadttheater SG, 19.30 Uhr Frau Luna Operette von Paul Lincke. Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Die Comedian Harmonists von G. Greiffenhagen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Bure Baruta R: Goran Paskalievic (F/Yug 1998). Kinok SG, 20.30 Uhr

#### LESUNG

Verzichtverherrlichte Frauen eine Auslese früharabischer Liebeslyrik, präsentiert von Ch. Bürgel, Lyceumclub SG, 15 Uhr

## 27:MI

Lag Wagon (USA) Avail (USA) Bouncing Souls (USA) USA-Punk, Remise Wil, 20 Uhi The Fonda/Stevens Quartett Jazz, Gambrinus, 20.30 Uhr

Mush (GB) Frauen-Pop, Albani W'thur, 20.30

SOS Big Band mit Sängerin Ursi Bickel, Sound of Swing, Hotel Walzenhausen, Walzenhausen,

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Frau Luna Operette von Paul Lincke, Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Lisi & Hampi Kinderstück, Foyer Stadttheater SG. 14 Uhr

Märchen hören und spielen für Kinder von 6-12 Jahren, Fabriggli Buchs, 14 Uhr

Das Lumpengesindel nach Grimm, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

Das Sylvia Plath Projekt Ein Hörstück, Spielboden Dornbirn, 20,30 Uhr

Die Comedian Harmonists von G. Greiffenhagen Stadttheater Konstanz 20 Uhr

Der Besucher von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr Tschüss Andrea Jugendclub MoMoll Theater,

ab 12 Jahren, Schauwerk Theater, Schaffhausen, 3 x Samuel Beckett

Schauspiel von Parfin de Siècle, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 20 Uhr

#### The Wisdom of Crocodiles R: Po-Chih Leong

(BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

My Family Ballett von Marc Bogaerts, Stadttheater SG, 20 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Jazz Lounge DJ Daddy Cool, Baracca Bar SG 20.30 Uhr





## 28:D0

#### .KONZERT

**Glow (D)** Glitzer-Pop, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Gene Coleman, John Wolf, Christian Wolfarth** Jazz, Kultur im Bahnhof, Musiksaal im Bahnhof SG, abends

#### THEATER

Faust I von Goethe, Stadttheater SG, 19.30 Uhr Frau Luna Operette von Paul Lincke, Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Indien von Josef Hader, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19,30 Uhr

**Die Präsidentinnen** von Werner Schwab, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Madame Bovary (franz.) von G. Flaubert, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Tschüss Andrea** Jugendclub MoMoll Theater, ab 12 Jahren, Schauwerk Theater, Schaffhausen, 20 Uhr

#### FILM

**Notorious** R: A. Hitchcock (USA 1946), Kinok SG, 20.30 Uhr

#### .DISCO.PARTY

Salsa Night Spielboden Dornbirn, 22.30 Uhr Salzhaus Geburtstagsparty alle Salzhaus DJ's, Salzhaus W'thur, 20 Uhr

**His last Set @ St.Gallen** DJ Necronom, Baracca Bar SG, 20.30 Uhr

**Flash-Disco** Radio 7-Brasserie Oscar, Ravensburg, 21 Uhr

#### .DIVERSES

**Hoffnungs-Story III** Forum für eine offene Kirche «Aufbruch», Offene Kirche St.Leonhard, SG, 20 Uhr

## 29:FR

#### .KONZERT

**Pothead (D)** Kiffer-Rock, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Overnite Sensation** Jazz, Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

**Dodo Hug & Band** CH-Rock, mit verspielten Texten, Cucaracha, Altstätten, 20 Uhr

**Sina (CH) &Barbie-Q** Swiss-Rock-Lady im Salzhaus W'thur, 20 Uhr

Christoph Stiefel Trio Lyrischer Jazz, Landenbergsaal Schloss Arbon, Arbon, 20 Uhr

Jazzherbst live Jazz im K9 Konstanz. 20.30 Uhr

#### THEATER

**Paradieses oder Parajenes** von und mit Peter Spielbauer, vergessen sie für einen Abend die Schwerkraft, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Brückenkarl** Rockmusical vom Rocktheater, Mannheim, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr **Fidelio** Oper von Beethoven, Stadttheater SG,

20 Uhr

Frau Luna Operette von Paul Lincke, Theater am
Stadtgarten W/thur 20 Uhr

Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

Das Lichtenstein Holding Lichtensteiner

Kabarett LiGa, Fabriggli Buchs, 20 Uhr **Woyzeck** von Georg Büchner, Tonhalle Wil, 20 Uhr

Giesinger Sautreiber Kabarett, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Tartuffe** von Molière, Stadtttheater Konstanz, 19.30 Uhr

19.30 Uhr **Der Besucher** von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

Tschüss Andrea Jugendclub MoMoll Theater, ab 12 Jahren, Schauwerk Theater, Schaffhausen, 20 Uhr

I Ridondanti-Die Überflüssigen Teatro del Chiodo, Aula Goldach, 20 Uhr

#### FILM

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

The Heroic Trio R: Johnny To (HK 1993), Kinok SG. 22.45 Uhr

Movie Night im Flon Davidstr.42 SG, abends

#### .VORTRAG

**Die Kelten** von Dr. Renate Frohne, Trogen, 20 Uhr

#### .DISCO.PARTY

**DuD** Funk, Soul, Oldies, Lagerhaus, Davidstr. 40, 2. Stock, SG, 21 Uhr

#### House Work

DJ Deepdeepblue, Baracca Bar SG, 20.30 Uhr **70's/80's Dance Party** Albani W'thur, 21 I lhr

#### .DIVERSES

**2 Jahre Kammgarn Geburtstagsparty** mit Musik und Überraschungen, Kammgarn Schaffhausen, 19 Uhr

**Ober-Hinter-Vorder-Unterwegs** Eine Buchstabensuppe von Michael Aebele (Akkordeon) und René Schmalz (Texte), Schloss Wartensee, Rorschacherberg, 20 Uhr

## 30:SA

#### KONZERT

**Little Venus** Unplugged Rock aus Bern, Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr

**Eduardo Nascimento Grupo** Jazz, Gambrinus SG, 21 Uhr

**Big Band 1-4-U** Konzert mit Showprogramm,, Thurqauerstr.10, Rorschach, 20 Uhr

Picason Salsa, Albani W'thur, 21 Uhr Cadillac Blues Band Blues, Löwen Arena,

Sommeri, 20.30 Uhr Jazzherbst live Jazz im K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### THEATER

**Brückenkarl** Rockmusical vom Rocktheater, Mannheim, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19 30 Uhr

**Comedian Harmonists Historie** Die Golden Stars singen und erzählen die Gesch. der C.H., Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

Das letzte Band von Samuel Beckett, TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Woyzeck** von Georg Büchner, Tonhalle Wil, 20 Uhr

Evita Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG,

19.30 Uhr **Lisi & Hampi** Kinderstück, Foyer Stadttheater

SG, 14 Uhr

Die Comedian Harmonists von G. Greiffenha-

gen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Der Besucher von E.E. Schmitt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Faust. Gretchen** nach Goethe, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

3 x Samuel Beckett Schauspiel von Parfin de Siècle, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 20 Uhr Ursus und Nadeschkin Kabarett vom Feinsten, Hotel Ekkehard SG, 20.30 Uhr

#### FILM

**Bure Baruta** R: Goran Paskaljevic (F/Yug 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Heroic Trio** R: Johnny To (HK 1993), Kinok SG, 22.45 Uhr

#### TANZ

**My Family** Ballett von Marc Bogaerts, Stadttheater SG, 14.30/20 Uhr

#### .VERNISSAGE

**Hans Adelmann** Fotoausstellung, Schlossgalerie, Schloss Dottenwil, Wittenbach, 20 Uhr

#### DISCO.PARTY

**Touch the Soul** Soul, Hip-Hop, Salzhaus W'thur, 22 Uhr

**Halloween goes 60ies, 70ies** DJ Thomas H. Remise Wil, 22 Uhr

**Blaxplotation Pure** DJ Sir Dancealot, Baracca Bar SG, 21.30 Uhr

Saturday Mad Fever Albani, W'thur, 24 Uhr

#### .DIVERSES

**Graffiti Contest** Anmeldeschluss 15.10., Flon Davidstr.42 SG, abends

## 31:50

#### .KONZERT

**Tobias Reiser Ensemble Salzburg** Meister-Zyklus Im Jahr des Herrn, Kirche St.Johann, Schaffhausen, 17.15 Uhr

**Lava** Rock, Billard-Pub SG, 20.30 Uhr **Buddha Scheidegger Quartett** Oldtime-Jazz, Säntis Bar, Hotel Säntis, Appenzell, 20 Uhr

**Rudolf Kehrer** Klassik, Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 16.30 Uhr

#### THEATER

**Sister Act** ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 17Uhr

**Die kleine Meerjungfrau** Kinder-Tanztheater, Theater am Stadtgarten W'thur, 15 Uhr

**Das letzte Band** von Samuel Beckett, TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Die Vergewaltigung** von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Euse Muni** Altes Zeuhaus Herisau, 19.30 Uhr **Die Leiden des jungen W.** von Ulrich Plenzdorf, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Wenn Blöd, dann Gscheit musikalisches Kabarett von und mit Altinger & Band, K9 Konstanz. 20.30 Uhr

#### FILM

**High Art** R: Lisa Cholodenko (USA 1998), Kinok SG, 19 Uhr

**The Wisdom of Crocodiles** R: Po-Chih Leong (BGB 1998), Kinok SG, 21 Uhr

#### LESUNG

Hexen-Matineé mit Trudi Gerster Familien-Brunch ab 10 Uhr, Kammgarn Schaffhausen, 11 Uhr

#### DISCO.PARTY

Fresh & Unrecycled DJ Artist, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

Halloween-Party

DJ Nixweiss, Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr **Halloween goes Hip Hop** DJ Tomekk (Berlin), remise Wil, 21 Uhr

Halloween Party div. DJ's, Grabenhalle SG, 21 30 Uhr

#### .FUSSBALL

**FC St.Gallen – NE Xamax** Saiten Tip: 2:1 (Torschützen: Müller und Zwyssig per Kopf), Espenmoos SG, 14.30 Uhr

## 1:MO:NOV

#### THEATER

**Die Vergewaltigung** von Sadallah Wannus, Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## 2:DI:NOV

#### THEATER

**Tschüss Andrea** Jugendclub MoMoll Theater, ab 12 Jahren, Schauwerk Theater, Schaffhausen, 20 Uhr

## 3:MI:NOV

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Vom Zipfeln und Gipfeln Das frivol-musikalische Sammelsurium mit erotischen Texten der CH-Literatur. Kellerbühne SG. 20.15 Uhr

Das Lumpengesindel nach Grimm, Puppentheater ab 5 Jahren, Marionetten Theater, Marktgasse 25, W'thur, 14.30 Uhr

**3 x Samuel Beckett** Schauspiel von Parfin de Siècle, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 20 Uhr

## 4:DO:NOV

#### THEATER

**Tschüss Andrea** Jugendclub MoMoll Theater, ab 12 Jahren, Schauwerk Theater, Schaffhausen, 20 Uhr

#### DISCO.PARTY

Halloween Party Radio 7-Brasserie Oscar, Ravensburg, 21 Uhr

## 5:FR:NOV

#### .KONZERT

**EMEL** CH-Pop-Diva, Cucaracha Altstätten, 20 Uhr

**Vera Kaa & Band** Irgendwie wirds guet, Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

#### THEATER

Sister Act ein himmlisches Musical, Prod. der Musical Company SG, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19.30 Uhr

Vom Zipfeln und Gipfeln Das frivol-musikalische Sammelsurium mit erotischen Texten der CH-Literatur, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr Sternstunde im Zauber von Circus und Varieté

mit Puppentheater Bleisch, Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr Herr Thiel & Herr Sassine literarisches Kabarett, Café Schnell Rorschach, 20.30 Uhr

#### VERNISSAGE

Kulturwoche Tibet Einführung und Vorstellung der Künstlerin Sonam Dölma, durch den Künstler Urs Huber, Alte Fabrik, Falkenstr.5, Rapperswil,

#### .DISCO.PARTY

**Final Night** diverse She-DJ's, Flon Davidstr.42 SG, 21 Uhr

## **AUSSTELLUNGEN:**

#### .BIS.OKT

bis 2.10. · Ian Anüll - Stil gleichzeitig Lucie Schenker im Schaufenster «Roma 2000 Gerüstet»), Fotoforum St.Gallen, Davidstr.40, SG, Mi-Fr 15-18 Uhr, Sa 12-17 Uhr

bis 2.10. · Kunst-Design-Objekte Sara Iseli (Schmuck), Irma Heierli (Aquarelle) u.a., Kulturzentrum Ziegelhütte, Appenzell, Mo-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 11-18 Uhr

bis 2.10. Geheimnisse der Alchemie in der Kantonshibliothek Vadiana SG, Mo-Fr 14-18 Uhr. Mi bis 20 Uhr, Sa 9-12 Uhr und 14-16 Uhr, öffentliche Führungen jeweils Di/Fr 17 Uhr

bis 3.10. - Jahrhundertwende - Jahrtausendwende im westlichen Bodenseeraum Heimatmuseum Insel Reichenau

bis 3.10. · Jürg Jenni Raum f. Kunst, Altstätten bis 3.10. · Thomas Popp Katharinen SG, Di-Sa 10-12/14-17 Uhr So 10-17 Uhr

his 10.10. · Emil Siemeister «Chorea» Kunsthalle Wil, Poststr.10, Do-So 14-17 Uhr

8.10.-31.10. Martin Kippenberger Respektive Künstlerbücher von Martin Kippenberger, Bibliothek, Kunsthalle SG,

bis 10.10. · Paul McCarthy Dimensions of the Mind, Sammlung Hauser & Wirth

bis 15.10. Lichtinstallation, Hauptstrasse Kreuzlingen

bis 16.10. · Hans Thomann Dimensionen der Zeit, Galerie Paul Hafner SG, Di-Fr 14-18 Uhr, Sa 11-15 Uhr

bis 17.10. · Ecclesia et Synagoga Zwei feindliche Schwestern, Thema: der theologische Antijudaismus, Jüdisches Museum Hohenems, Di-So 10-17 Uhr. Mi 10-21 Uhr

bis 17.10. · Blick ins Innere Röntgenfotografien. Naturmuseum SG

bis 17.10. · Mark Staff Brandl Paintings, Prints, Schloss Wartensee, Rorschacherberg

bis 24.10. · Zwischen Ideal und Wirklichkeit Künstlerinnen der Goethe-Zeit wiederentdeckt. Städtische Wessenberg Galerie im Kulturzentrum an Münster, Konstanz, Di-Fr 10-18 Uhr, Sa/So 10-17 Uhr

bis 24.10. · Paul - Aymar Mourgue d'Algue Videos, Photos, Installationen, Kunsthaus Glarus, Di-Fr 15-18 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

bis 25.10. · Max Osterwalder Bilderausstellung, SG Kantonalbank, St.Leonhrdstrasse, SG, Mo-Fr 9-16.30 Uhr. Do 9-18.30 Uhr

bis 27.10. · Jubiläums-Ausstellung 10 Jahre Eule-Art- Säntis Alpstein, Galerie Eule-Art, Spisergasse 28, SG, Di-Fr 14.15-18 Uhr, Sa 10-12/13-17 Uhr. So 13-17 Uhr

his 28 10 . Kurt Laubscher Gemäldeausstellung, Esparnisanstalt, Webergasse 8, SG, tägl. 8.30-12/13-16.30 Uhr

bis 30.10. · Sergio Tilleria Druckgraphiken und Ölbilder, Alte Kaserne W'thur, Mo-Fr 9-21 Uhr bis 30.10. Privacy Gruppenausstellung, Fotografie und Installationen, Schloss Brunnegg, Kreuzlingen, Di-Sa 12-15/18-21 Uhr

his 30.10. Daniel Zimmermann Bleistift 98/99, Galerie Wilma Lock, Schmidgasse, SG, Di-Fr 14-18 Uhr. Sa 11-16 Uhr

bis 31.10. · Paul Klee, Hermann Hubacher, Rudolf Lehnert, C. A. Liner und C. W. Liner fünf Begegnungen mit dem Ägypten der 20er und 30er Jahre, Skulpturen, Zeichnungen, Fotografien und Gemälde, Liner Museum Appenzell, Do/Fr 14-17 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr Lokremise SG,

bis 31.10. · Francine Simonin Malerei auf Papier, Alte Fabrik Rapperswil, Di-Fr 17-20 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

Mi-So 11-18

bis 31.10. · 900 Jahre Zukunft Sommerausstellung, Kloster Mehrerau, Bregenz, tägl. 10-18 Uhr bis 31.10. · Volksgesang und Vaterland Sonderausstellung, Historisches Museum Herisau, am Platz, Sa/So 10-12 Uhr

bis 31.10. · Ferdinand Nigg Liechtensteinische Staatl. Kunstsammlung, Vaduz, 10-12/13.30-17.30 Uhr

bis 31.10. - Jahrhundertwende - Jahrtausendwende am Thurqauer Seeufer Seemuseum Kreuzlingen, Mi/Sa/So, 14-17 Uhr

bis 31.10. · Seelenspiegel Bildnereien aus der Psych, Klinik Königsfeldern von 1890-1950, Museum im Lagerhaus, Davidstr.44, SG, Di-So 14-17 Uhr

his 31.10. · Cosima von Bonin Installationen Erlebnisorte, Kunsthalle SG, Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

bis 31.10. · Volkhard Kempter True Lite. Kunstverein Friedrichshafen, Buchhomplatz 6, Di-Fr 14-17 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

#### .BIS.NOV

5.10.-3.11. · Urs P. Twellmann Installationen Objekte, Wolsberg, Ermatingen, Mo-Do 8-20 Uhr, Fr 8-17 Uhr

his-6.11 . Franz Zumstein Comic-Ausstellung im Bistro Alte Kaserne W'thur Mo-Fr 9-21 Uhr

8.10.-7.11. · Hubert Müller & Michael Zellweger Raum für Kunst, Altstätten

bis 7.11. · Cimelia Sangallensia Kostbarkeiten aus der Stiftsbibliothek, Mo-Sa 9-12 Uhr/13.30-17 Uhr, So, 10-12 Uhr/ 13.30-16 Uhr (7.5-8.8. tägl. über Mittag geöffnet)

bis 14.11. · Albert Manser Verkaufsausstellung des Bauernmalers, Appenzeller Volkskunde Museum, Stein, Di-Sa 10-12 /13.30-17 Uhr, Mo 13.30-17 Uhr, So 10-18 Uhr

bis 21.11. · Ugo Rondinone Photos, Videos, Obiekte, Kunsthaus Glarus, Di-Fr 15-18 Uhr, Sa/So.

23.10-27.11. · Miroslav Trlica im Schaufenster Jan Kaeser, Fotoforum SG, Davidstr. 40, 2, Stock, Mi-Fr 15-18 Uhr. Sa 12-17 Uhr.

bis 28.11. · Keith Sonnier Personale, Kunsthaus Bregenz, Di-So 10-18 Uhr, Do 10-21 Uhr

16.10.-28.11. · Götter-Städte-Feste Vorarlberger Landesmuseum, Di-So 9-12/14-17 Uhr 22.10.-28.11. · Bosna-Quilts Bosnisches Kunsthandwerk, Kellergalerie, Schloss Dottenwil, Wittenbach, Sa 14-18 Uhr, So 10-18 Uhr

28.10.-28.11. · Josi Murer Galerie WerkArt Teufenerstr.75, SG, Do/Fr16-19 Uhr, Sa 14-17 Uhr his 28.11. Leni Hoffmann Architektur Kunstmueum SG, Di-Sa 10-12/14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

#### BIS DEZ

bis 3.12. · Reise in das Land der aufgehenden Sonne Fotoausstellung im Hotel Des Artists, Spisertor, SG, tägl. 7-19 Uhr

30.10.-4.12. · Roter Faden Arbeiten auf PVC von Veronika Bischoff, im Treppenhaus, Textilmuseum Vadianstr 2 SG Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr bis 4.12. · Harlis A. Schweizer Villa Arte Nuova, Kerbelring, Flawil und parallel im Gasthaus Bären Schlatt Al

bis 5.12. · Katharina Henking Arbeiten mit und auf Papier, Klubschule im 1. Stock, Hauptbahnhof SG, Mo-Fr 8-22 Uhr, Sa 8-16 Uhr, So 8-14 Uhr

27.10.-8.12. · Anchor Förderpreis 1998/99 Textilmuseum, Vadianstr.2, SG Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

30.10-19.12. · Hans Adelmann Fotoausstellung, Schlossgalerie, Schloss Dottenwil, Wittenbach, Sa 14-18 Uhr, So 10-18 Uhr

bis-31.12. · Verspiegelt, Verrrostet, Verrahmt Eiseninstallationen, Aquarelle und Glasmalerei, Foyer Altes Kino Mels

#### .BIS.AUF.WEITERES

his 3.1.2000. · Olaf Aerne (Skulpturen) und Sandra Weber (Bilder), Café Schnell, Borschach, bis 30.1.2000. · Dem Wolf auf der Spur Naturmuseum SG

bis 31.1.2000 · Etrusker und Hellenen Museum Sammlung für Völkerkunde, SG /14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

bis 30.1.2000 · gejagt und verehrt Das Tier in den Kulturen der Welt, Sammlung für Völkerkunde SG, Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr



bis 29.2.2000 · Günther Uecker Wort-Schrift-Zeichen, Erker-Galerie, SG, Gallusstr.32, Mo-Fr 9-12/14-18.30 Uhr, Sa 9-12/14-17 Uhr

#### bis 29.2.2000 · Les Rêves parfaits

Fotographien von Sandra D. Sutter, Neugasse 43, SG. 1, und 2, Stock, nach Vereinb., 071 223 15 31 his 31.3.2000 . Hanne Darboven Menschen und Landschaften. Hallen für neue Kunst. Schaffhausen, Sa 14-17 Uhr, So 11-17 Uhr

bis 31.3.2000 · Taschen und Taschentücher Textilmuseum, Vadianstr.2, SG, Mo-Sa 10-12 10.10.-30.4.2000 · Joseph Kosuth Eine verstummte Bibliothek, Kunstmuseum Kanton Thurgau, Kartause Ittingen, Mo-Fr 14-17 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

#### .PERMANENT

Swiss Embroidery - Broderies Suisse St.Galler Stickerei, Textilmuseum SG Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

Otto Bruderer Auswahl aus dem Gesamtwerk, Galerie Otto Bruderer Waldstatt, jeden Samstag im Monat, 10-16 Uhr

Villa Arte Nuova Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, u.a., Oeffnungszeiten nach tel. Vereinh @ 071 393 55 45

Radius Objekte aller Art, Stückelbergstr.1, SG, jeden Samstag 11-17 Uhr Ø 071 277 25 24 Textilbibliothek Textilmuseum, Vadianstr.2, SG. Di-Sa 10-12/14-17 Uhr

Bewegtes Theater: ein/aus Ein Einblick in das Schaffen der freien Theatergruppe in einem monatlichen Turnus im Schaufenster der ehemaligen Drogerie Trogen

**Wyoming».** Cosima von Bonin, die u.a. bei Martin Kippenberger studierte und mehrere Ausstellungen mit ihm realisierte, wurde 1961 in Mombasa geboren, lebte in Afrika, Österreich und Italien. Ihr gesamtes Werk -Installationen, Objekte, Filme und Musik reagiert sehr aktuell auf das Bedürfnis einer jüngeren KünstlerInnen-Generation, mit Materialien aus der alltäglichen Wirklichkeit modellhaft Räume zu schaffen, in denen sich jedes Ding und Objekt als Wegweiser in einem komplexen Labvrinth unterschiedlicher Erinnerungsfelder versteht. Komplex ist auch das Beziehungsnetz, in dem von Bonin arbeitet und aus dem heraus sich immer wieder neue Kooperationen ergeben.

Noch bis Ende Oktober zeigt die Kunsthalle St. Gallen in allen drei Räumen eine Gesamtinszenierung von Bonins - ihre bislang umfangreichste Einzelausstellung. Für ihr neues Projekt «Wyoming» fügt sie Versatzstücke aus der alltäglichen Wirklichkeit. Videofilme und einen speziell für die Ausstellung entstandenen Soundtrack zu einer assoziativen Erinnerungslandschaft zusammen. «Wyoming», der Titel der Ausstellung, bezieht sich auf konkrete Erlebnisse von Bonins in ihrer Jugend und spannt einen Bogen über das gesamte Projekt. Eine vielversprechende Erlebnislandschaft! «Wvomina»:

Einzelausstellung Cosima von Boning Kunsthalle St. Gallen; Davidstrasse 40 bis 31. Oktober











# Medizin für Melancholie im Rösslitor

Ray Bradbury und andere brillante Erzähler



Rösslitor Bücher Webergasse 5/7/15 CH-9001 St. Gallen T 071 2274747 F 071 2274748 http://www.roesslitor.ch





LithoScan AG Reprotechnik

Espentobelstrasse 5d 9008 St. Gallen Telefon 071 244 44 00 Fax 071 244 44 01 ISDN 071 244 44 45 info@lithoscan-ag.ch www.lithoscan-ag.ch

## DAUERVER: ANSTALTUNGEN

#### .JEDEN.MO

Frauenbibliothek Wyborada Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet, Ø 071-222 65 15 Männertanz in St. Gallen, 19.30-21.15 Uhr, Info+Anmeldung: Ø 071-911 47 74 (D. Züllig) Spielcafe für alle Rest. Gschwend, 19.30 Uhr Billardclub St. Gallen Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr HipHop-Kontainer Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG, 19-22 Uhr

#### JEDEN.DI

**Wochenmeditation** Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15-13.15 Uhr **Frauenbeiz** Rest. Engel, SG

Trade Lingon, o

#### JEDEN.MI

Mittagstisch Offene Kirche St.Leonhard SG, 20. Uhr

Frauenbibliothek Wyborada Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, Ø 071-222 65 15 Jugend-Kafi Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr

Info-Thek Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine, Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr Gemüse- und Blumenmarkt bis 18.30 Uhr,

Marktplatz SG

Digeridoo-Treff (auch andere Naturinstrumen-

Digeridoo-Treff (auch andere Naturinstrumente) jeden letzten Mittwoch im Monat, Cucaracha Altstättten, abends

#### JEDEN.DO

Frauenbibliothek Wyborada Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, Ø 071-222 65 15 Musik- oder Film-Café Jugendcafé SG,

**Billardclub St.Gallen** Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr

#### JEDEN.FR

**Jugend-Kafi** Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr

Bauernmarkt Vadian-Denkmal, SG

#### JEDEN.SA

Kula-Disco Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr Frauenbibliothek Wyborada Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet, Ø 071-222 65 15 Gemüse- und Blumenmarkt bis 17 Uhr, Marktplatz SG

#### JEDEN.SO

Musiker Tröff (Instrumente mitbringen) Beiz Saienbrugg, Urnäsch, 14 Uhr Museum offen Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr

#### VORLESUNGEN HSG

Salome, Judith und ihresgleichen «Femme Fatal» in Kunst und Literatur, jew. Di 19.10.-14.12., Uni SG, Raum A209, 20.15-21.45 Uhr Molière franz. Literatur, jew. Mi 20.10.-15.12., Uni SG, Raum A209, 18.15-19.45 Uhr,

Romanische Erzählungen damals und heute jew. Do 21.10.-16.12. Uni SG, Raum A209, 18.15-19.45 Uhr

Carteggi d'amore del Novecento ital. Literatur, jew. Mi 20.10.-15.12., Uni SG, Raum B214, 18.15-19 Uhr

Vicente Aleixandre span. Literatur, jew.Mi 20.10-15.12, Uni SG, Raum B213, 18.15-19 Uhr

The Tales of Henry James amerik. Literatur, jew.Di 19.10.-14.12., Uni SG,

Raum A207, 18.15-19.45 Uhr IVRITH- Modernes Hebräisch

27.10./10.11./24.11./8.12 5.1./19.1./2.2.2000, Uni SG, Raum A202, 20.15-21.45 Uhr

**Russische Lektüre** Lit. und Publ., jew. Do 28.10-16.12. und 6.1-27.1.2000, Uni SG,, Raum B212, 18.15-19.45 Uhr **Die Kultur Altrusslands** Kulturgesch. jew. Mi 3.11.-15.12. und 12.1.-2.2.2000, Uni SG, Raum B215. 18.15-19.45 Uhr

Herausforderung Ostasien Politikwissenschaft, 27.10.-15.12., Uni SG, Raum A202, 18.15-19.45 Uhr

Schweizerische Sicherheitspolitik jew. Do 21.10.-18.11., Uni SG, Raum A201, 18.15-20 Uhr St.Gallisches Steuerrecht jew. Mi 20.10-15.12., Uni SG, Raum B210, 18.15-20 Uhr

**Zündstoff Religion, Kirche, Nationalismus II** jew. Do 21.10-16.12, Uni SG, Raum A206, 18.15-19.45 Uhr

Illusionsmalerei Kunstgesch. jew. Do 21.10.-25.11., Uni SG, Raum B111, 20.15-21.45 Uhr Schumann und Mendelssohn

Musik, Aspekte der Romantik, jew. Mi 27.10.-24.11., Uni SG, Raum B112, 18.15-20 Uhr

Goethes «Faust» und Massenets «Werther» im Stadttheater jew. Do 21.10.-25.11., Uni SG, Raum B213, 18.15-19.45 Uhr

**Lernen im Kindes-und Erwachsenen-Alter** Psychologie, jew. Do 21.10.-16.12., 13.1. und 10.2.2000, Uni SG, Raum A120, 18.15-20 Uhr

**Lebenskrise und seelische Krankheiten** Psycholgie, 27.10./10.11./24.11./8.12./5.1.2000, Unis SG, Raum A112, 20.15-21.45 Uhr

Psychologie, jew. Mo 8.11.-19.11., Uni SG, Raum A207, 18.15-19.45 Uhr

**Die Offenbarung des Johannes** Theologie, jew. Mi 20.10.-1.12., Uni SG, Raum A110, 20.15-21.45 Uhr

Zur biblischen Urgeschichte

Theologie, jew. Mo 8.11.-13.12., Uni SG, Raum A112, 20.15-21.45 Uhr

**Bibelauslegung aus jüdischer Sicht** Theologie, 8.11./22.11./6.12./3.1./17.1./31.1./7.2.2000, Uni SG, Raum A210, 20.15-21.45 Uhr

Info Sekretariat Uni SG: Ø 071-224 25 52

## KURSE

#### TANZEN

Männertanz in St.Gallen, Leitung: Danyël Züllig, Mo 19.30-21.15 Uhr, Info + Anmeldung: Ø 071-911 47 74

Eutonie nach Gerda Alexander Gruppen und Einzelunterricht n. Vereinb., Wochenendkurs: 16./17.10.,M.P. Kaufmann/M. Neumann Info + Anm.: Ø 071·222 23 02

**Tibetan Pulsing Yoga** Kurs meditative Körperarbeit 26./27./28.3. im Padma Katharinengasse 8, Info + Anm. *©* 071 344 18 88

Flamenco Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

S. © 011 222 27 14, F. © 011 332 30 88 Eurafro-Dance Do 19 und 20.30 Uhr, Multergasse SG, Leitung: Jeanette Loosli Gassama, Info/Anmeldung: © 071 911 88 37

KinderTanz u. Rhythmik Mo, Di, Do, Fr, 5-12 Jahre, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel** Di Abend, Kursleitung Regina Karrer Manser, S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88

Haltungs u. Rückengymnastik mit dem Sitzball Di, Mi, Fr, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: Ø 071 222 27 14; P: Ø 071 352 50 88 Jazzercise Kursleitung: Chris Frost,

© 071-22 22 722, Rosenbergstr. 10, 44, Mo/Mi 19-20 Uhr

Tango Argentino mit Hans Kost und Johanna Rossi, Für AnfängerInnen Mo/Di/Mi/Sa, Ø 222 69 89 (Kost) Ø 223 65 67 (Rossi) Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen Kursleitung: B. Schällibaum, Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr, Ø 071-223 41 69 Bewegungs- u. Ausdrucksspiel Kursleitung: B. Schällibaum für Mädchen 9-14. Jahre. Do

B. Schällibaum, für Mädchen 9-14 Jahre, Do 16.30-17.45 Uhr, für Kinder 5-8 Jahre, Di 16.30-17.45 Uhr, Anm./Info Ø 071-223 41 69 Tanz für Frauen Körpertraining, Impro;, Leitung:

Tall Trade Morpertaining, imploy, Earling, Gisa Frank; Do, 9.15-10.15 Uhr, Ø 071-877 20 37 Lust auf Bewegung pur − T'ai Chi Kineo Leitung: A. Joester/ E. Belz, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG, Mi/Do, 19.30-21 Uhr,

Anm./Info © 071-245 74 44 **Bewegungs- u. Ausdrucksspiel** Kursleitung:
B. Schällibaum, für Kinder 5-8 Jahre,
© 071-223 41 69, Di/Do

New Dance Leitung: Claudia Roemmel, Rosenbergstr. 10 SG, 18-19 Uhr, Info/Anmeldung:

**Let's dance Jazz** mit Verena Conzett, Mo 19.45 Uhr  $\varnothing$  071-866 10 69; Fax 071-866 32 67

**Rhythmische Gymnastik und freier Tanz** Annette Conzett und Verena Conzett, Mo, 9.15, 18.30, Uhr; Mi; 8.45 Uhr

Aikido Einführungskurs Ab Jan/Aug Montags 18-19.15 Uhr 12x, Fortgeschr.: Mo,Mi, Fr. 19.30-21 Uhr, Anm./Info: Häderli, Ø 071-793 33 36 Atemstunden nach Middendorf Wöchentliche

Atemstunden nach Middendorf Wöchentliche Gruppenstunden, Mi/Do 9-10, 14.30-15.30/ 19-20 Uhr, Esther Ferrier, Dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a SG, Ø 071- 244 00 41

T'ai Chi und Chi Gong Entspannung, Ruhe und Energie, mit Hans Kost, Ø 071-222 69 89, für AnfängerInnen, Do/Fr

**Feldenkrais** Bewusstheit durch Bewegung, Kursleitung: U. Wüst, D.Griesser, Mo 18.30-19.30 Uhr, Info + Anmeldung: Ø 071-278 77 05

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit** Kursleitung: Urs Tobler, 18.30-21 Uhr, Ø 071-223 37 41, Mi, Do

Yoga nach der Methode des B.K.S. Lyengar, Leitung: Léonie Marty; Ø 071-223 54 17 Yoga Leitung: Barbara Suter, Info + Anm. Ø 071-278 65 57

Atemarbeit n.l.Middendorf Esther Marti, dipl. Atempädagogin

Laufende Gruppenkurse u. Einzelbehandlungen, Ø 071-288 10 89

**Tanz als Selbstausdruck** Kursleitung: Erika Ackermann, Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG, Ø 071.245 01 54

Playback-Theater Kursleitung: Susanne Bürgi, Do 19.30-21.30 Uhr in SG, Ø 071-245 93 11 Tanz-Theater Technik, Impro, Choreographie, Leitung: Gisa Frank, Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr. Ø 071-877 20 37

Orient-Tanz, Bauchtanz Leitung: Nicole Jindra, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr.16 SG, Info/Anmeldung: Ø 071 351 37 82

Meditation des Tanzes Leitung: Krisztina Sachs-Szakmäy,14-täglich Kurse Gemeindezentrum Halden SG, Info/Anmeldung: Ø 071 288 31 92

Bewegtes Theater Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang, Di 19.30-22 Uhr, B. Schmalz Ø 071 344 43 38

**Wen-Do** Selbstverteidigung für Frauen, Leitung: Katharina Fortunato-Furrer, 21./22.8., 13.15-19/9.45-17 Uhr, Grundkurs für Frauen Ø 071 222 05 15

#### .MALEN

Ø 071-278 86 22

Malstube für Kinder/Erwachsene Mo, 16-17 Uhr/Di 19.30-21 Uhr, Info: Pascale Nold Ø 071 260 21 47, Greithstr. 8 SG

Malatelier Begleitetes Malen und Tonen für Kinder und Erwachsene; Neugasse 43, C. Gross Vuagniaux, Ø 071·222 19 77;, T. Vogel, Ø 071·278 57 12

Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene Di + Fr 16.45-18 Uhr/Di 19-21.30 Uhr; Fr 9.15-11.15 Uhr, Karin Wetter, Ø 071-223 57 60 Malen in gemischten Gruppen für Leute zwischen 2 und 99 Jahren Do 16.45-18.15 Uhr, Heiden Zentrum, Leitung: Monika Rüegg,

Mal-Atelier, Doris Bentele Einzel- oder Gruppenmatelen, für Kinder und Erwachsene, Wittenbach: Ø 071- 298 44 53

Ausdrucksmalen und Maltherapie Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene; Verena Niggli, Arbon, Ø 071-446 43 66

Malen – ein genussvolles und endloses Spiel Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, Sq. Ø 071-222 40 01, Mi-Sa Cleslieum Education Creative Malatelier

«Closlieu» Education Creatrice Malatelier Maria Burkart, Rorschach, Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr, Di 16.30-18 Uhr/19.30-21 Uhr, Do 16.30-18 Uhr, Ø 071-841 54 89

Malen, Zeichnen, Aquarellieren figürlich und experimentell, Leitung: Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, Info/Anmeldung: Ø 071-222 31 65

#### .DIVERSES

Familienaufstellung nach Bert Hellinger Sa 30.10. und 13.11., 9-17.30 Uhr, Brühlgasse 39, Leitung: Bernadette Tischhauser, Anm. und Inf. Ø 071 222 49 29

Bin ich Gefangener meines Typs, Umgang mit der Lehre des Enneagramms 5 Kurs Abende verteilt auf 5 Monate, ab 28.9., Brühlgasse 39, Leitung: Bernadette Tischhauser, Anm. und Inf. Ø 171 272 49 29

Tarot das Spiel mit den Archetypischen Bildern der Seele, Mal-und Spielseminar jew. Di 19.10/2.11./iel.11./30.11., abends, Brühlgasse 39, Leitung: Bernadette Tischhauser, Anm. und Inf. Ø 071 222 49 29

#### .VEREIN.DACHATELIER

Teufenerstrasse 75 SG Ø 071-223 50 66

Portrait Modellieren Do, 19-22 Uhr, (10x) Einstieg laufend möglich, Leitung: Roland Rüegg, Ø 071-988 49 38

Steinbearbeitung Fr, 19-22 Uhr, Einstieg laufend möglich, 4-10.-8.10. (oder Freitagabend), 9-17 Uhr, Leitung: Roland Rüegg, © 071-988 49 38 Filzschuhe Sa/So 30./31.10, 10-17 Uhr, Leitung: Eva Schällibaum, Anm. und Inf. © 071-277 60 37 Plattentechnik jew. Mi 27.10.-24.11.

**Plattentechnik** jew. Mi 27.10.-24.11., 19-22 Uhr, Leitung: Pipa Stucki, Anm. und Inf. Ø 071 298 00 90

#### Metallgiessen wie zur Bronzezeit

Mi-Fr 20.-22.10., 9.30-16 Uhr, Leitung: Jan Kaeser, Anm. und Inf. Ø 071 223 87 39

**Ausdrucksmalen** jew. Do 21.10-2.12., 19.30-22 Uhr, Leitung: Michaela Baumberger, Anm. und Inf. Ø 071 344 92 27

**Aktzeichnen** jew. Di 26.10.-30.11., 19-21.30 Uhr, Leitung: Steven Pfenninger, Anm. und Inf.  $\varnothing$  071 866 15 65

**Gedrehte Tontöpfe und Schalen** jew. Mo 25.10.-13.12., 19-22 Uhr, Leitung: Edeltraut Krämer, Anm. und Inf. Ø 071 351 14 69

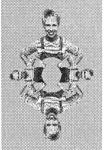




### **VERLANGEN SIE** UNSER PROGRAMM 99/00!







SPRACHEN

WEITERBILDUNG

FREIZEIT

#### JETZT ANMELDEN!

9000 St.Gallen

Bahnhofplatz 2 Tel. 071-228 15 00, Fax 071-228 15 01

MACH AUS







Kunst im öffentlichen Raum 1999

## **VOLKHARD KEMPTER**

Berlin

## **«OFFENE TÜREN»**

Hauptstrasse Kreuzlingen 24. September bis 17. Oktober 1999



Hompetent vou Prima his Zwiebel

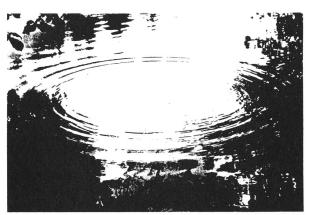


## **Buchhandlung Ribaux**

Vadianstrasse 8, 9001 St. Gallen

Tel. 071 · 222 16 60/61 Fax 071 · 222 16 88

## Wir installieren Wasser.



Heinrich Kreis

Beratung, Planung und Ausführung sämtlicher Sanitäraufgaben Reparaturservice Moosstrasse 52

## Nosferatu in Love

Kinok im Oktober: Moderne Vampire aus der Grossstadt



Seit jeher ist der Vampir in den verschiedensten Medien zu finden, doch scheint er eine besondere Affinität zum Cinematographischen zu haben. Gleich beim Aufkommen des Filmes wechselte die Nachtgestalt das Medium und ging vom Buch zum Film. Auf Zelluloid ist der Untote gut aufgehoben. Das Material, das das Leben konserviert, eignet sich zum Wiedergängertum und die für eine Filmvorführung unerlässliche Dunkelheit kommt dem Lichtscheuen entgegen. Das Reich der Phantome ist wie kein zweites geeignet, den Heimatlosen aufzunehmen; der Film als Zwischenreich wird zu seiner temporären Heimat, als Schattengestalt befindet er sich unter anderen Schatten in bester Gesellschaft. Bereits 1896 drehte George Méliès den ersten Vampirfilm, sehr schnell folgten weitere. Mittlerweile gibt es über 400 Filme.

#### Der Liebhaber als Blutsauger

Dass sich Küsse auf Bisse reimen und leicht zu verwechseln sind, wusste schon Penthesilea. Schliesslich ist jeder Liebhaber ein wenig Blutsauger. In den 90ern erlebt das Genre einen neuen Aufschwung. Wenn die gesellschaftliche Realität zu wünschen übrig lässt, fällt der Gang in andere Welten leichter. Im Kinok kann man in «The Wisdom of Crocodiles» einem der betörendsten unter den wiedererweckten Blutsaugern begegnen. Steven Grlscz ist jung, charmant, wohlbegütert und gutaussehend. Er führt das unscheinbare Leben eines Mediziners, seine Physiognomie ist grossstadttauglich und modern: ohne seine legendären Zähne braucht er das Tageslicht nicht zu fürchten. Zwar ist Blut auch für Steven ein

besonderer Saft, doch seine Zähne schlägt er nicht wahllos in weibliches Fleisch. Es ist nicht so sehr das Begehren, das ihn zu den Frauen treibt, als vielmehr die Sehnsucht nach grossen Gefühlen. Über seine Opfer führt er Buch, doch die Bilanz ist bitter. Die Gefühlshinterlassenschaften seiner Geliebten, die er mit ihrem Blut einsaugt und als kleine Kristalle wieder aus seinem Körper würgt, sind Disappointment (Enttäuschung) und Despair (Verzweiflung). Als er in Anne endlich eine ebenbürtige Partnerin gefunden zu haben scheint, gerät er ins Visier der Polizei.

#### Krokdolilstränen

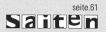
Dem aus der Hongkonger Schule stammenden Po-Chih Leong gelingen äusserst eigenwillige und rätselhafte Bilder im London des ausgehenden 20. Jahrhunderts. Der Rhythmus des Filmes ist packend, die hervorragende Kamera, die exquisite Ausstattung und das dunkle Styling schmeicheln dem Auge. In den Hauptrollen sind zwei der aufregendsten Jungstars zu sehen: Neben Jude Law, der sich in kürzester Zeit in Filmen wie Wilde, Gattaca und eXistenZ profiliert hat, spielt Hal Hartleys Lieblingsschauspielerin Elina Löwensohn, die diesmal nicht als Vampirin (Nadja), sondern als Opfer zu geniessen ist. Der rätselhaft-schöne Titel ist einem Zitat Francis Bacons entnommen: «Das ist die Weisheit der Krokodile: Bevor sie ihre Opfer vergiessen sie Tränen» - und spielt damit auf das Paradoxon dieses modernen Vampirs an: Er lebt zwar von Liebe, kann aber nur den Tod geben.

Sandra Meier

Führt Buch über seine Opfer, doch die Bilanz ist bitter: Der junge Grossstadtvampir (Jude Law)

#### Kinol

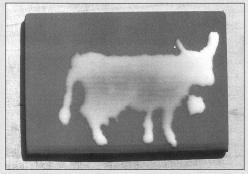
Grossackerstr.3; St. Gallen-St. Fiden Tel. 071 245 80 89 Genaue Spieldaten siehe im Veranstaltungskalender.

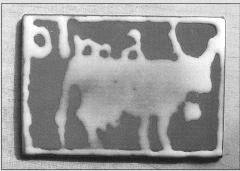


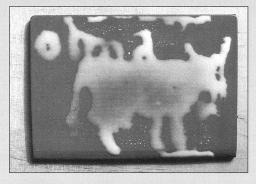
## Guggenheims «Wurf»

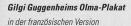
Zur Entstehung des diesjährigen Olma-Plakats

Von den ersten Kölner Skizzen (Milchkuh auf der Rückseite eines Schweizer Passes) bis zum Plakat











Das offizielle Olma-Plakat zu gestalten, ist unter GrafikerInnen und KünstlerInnen noch immer eine grosse Ehre – eine Ehre, die heuer der jungen St. Galler Künstlerin Gilgi Guggenheim zuteil wurde. Kaum verwunderlich: Idee wie Ausführung des Plakats verblüffen. Da sind auf einem rustikalen Holztisch Milchflecken auszumachen. Die weissen Landschaften bilden nicht nur die Formen des traditionellen Olma-Logos, sondern auch einer Kuh – einer Milchkuh im wahrsten und doppelten Sinne.

Gilgi Guggenheim, 1973 in Haifa (Israel) geboren, lebt und arbeitet seit 1981 in St.Gallen. Seit 1993 selbständig in den Bereichen Malerei, Grafik, Installationen, Konzeptkunst und Kunstpädagogik tätig, kann die junge Künstlerin schon heute über ein beachtliches Palmaré zurückblicken: Sie hat mehrere Studienaufenthalte (Den Haag, Florenz und Köln) sowie diverse Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland hinter sich und erhielt 1998 den Förderpreis der Stadt St.Gallen.

#### Erste Versuche mit Kölner Milch

Die ersten Skizzen zu Guggenheims Arbeit entstanden in Köln (siehe die Skizzen). Die Tatsache, dass Guggenheim in ihrer bisherigen künstlerischen Auseinandersetzung immer wieder Nahrungsmittel als gestalterisches Material verwendet hat (man denke an die Lasagne-Blätter bei ihrer «al dente»-Ausstellung in der Galerie vor der Klostermauer oder ihre Torten-Skulptur in der Kunsthalle Basel), lässt ihr Olma-Plakat organisch in ihren künstlerischen Weg einreihen.

Und auch der Bezug zu Kuh und Milch ist in Guggenheims Schaffen lange vor ihrer Auseinandersetzung mit der Ostschweizer Land- und Milchwirtschaft sichtbar geworden – so etwa anlässlich der Ausstellung «Kuhmarkt» (1994), an der sie rund 100 verschiedene Kühe in zeichnerischer Form ausstellte und feilbot.

#### Unmittelbarkeit des Materials

Wer das Plakat genau betrachtet, könnte tatsächlich unsicher sein, ob die Milchflecken auf dem Holztisch nun wirklich zufällig so entstanden sind – oder sich eben doch eine erstaunliche Kunstfertigkeit dahinter verbirgt. Wer kennt sie nicht, diese wundersame Verwandlung von zufällig ausgeschütteten Liquiditäten in konkrete Geometrie. Guggenheim, die auch bei dieser Arbeit – ganz im Gegensatz zu zahlreichen künstlerischen Exponent-Innen ihrer Generation – gänzlich auf das Hilfsmittel Computer verzichtet, glaubt «an die Unmittelbarkeit des Materials.»

Was so selbstverständlich von den Plakatwänden grüsst, ist in minuziöser Fingerarbeit entstanden. Derweil Guggenheim die ausgeleerte Milch auf dem Holztisch mit ihren Fingern zur gewünschten Form brachte, hielt der St.Galler Fotograf Stefan Rohner die Figuration im entscheidenden Moment fest.

## Die Darstellung der Darstellung der Darstellung

#### Neue Arbeiten von Mark Staff Brandl auf Schloss Wartensee

Auf Schloss Wartensee sind noch bis Mitte Oktober neue Arbeiten von Mark Staff Brandl zu sehen. Der bei Los Angeles geborene und heute in Speicher lebende Künstler wählt als Vorlagen für seine Bilder kleinste, meist beiläufige Ausschnitte aus schon bestehenden Bildmaterialien, die er aus seinem räumlich-sozialen Umfeld entnimmt. Die ausgewählte Vorlage vergrössert und verändert Brandl mittels verschiedenster Medien: Fotografie, Kopierer, Scanner, Computerdruck, Fax u.a. Durch jeden Akt verändert sich die Erscheinung, der Bildinhalt wird fokussiert, ausgeschnitten, zerteilt und erweitert. Dadurch entstehende Fehler werden bewusst gesammelt. Das letzte Mittel der Veränderung sind die eigenen Hände, die die aus den Reproduktionen entstandene Vorlage auf Leinwand oder Papier bringen. Die bildliche Darstellung erscheint so als Darstellung einer Darstellung einer Darstellung. Der Fokus richtet sich dabei aber nicht auf das Unmittelbare und Spektakuläre, sondern auf das Unscheinbare, Unsichtbare, das der Künstler gleich einem Mikroskop ins Zentrum rückt.

#### Mikro- und Makrowelten

Die Medien fungieren dabei im ursprünglichen Sinn des Wortes als Mittler und führen zum Endprodukt in Malerei hin. Die Unzuverlässigkeit des Mediums führt zu Verzerrungen, Fehlern und Veränderungen. Störungen im Kanal machen aus dem, was wir auf einem Bild als perfekte Strichlinie wahrneh-

men, verzettelte, komplexe Gebilde. Nicht die Genauigkeit der Übermittlung ist entscheidend, sondern das neu entstehende Leben am Rand. Damit fokussiert Brandl die Aufmerksamkeit auf etwas, wofür die Kraft unserer Augen nicht ausreicht. Begriffe wie Mikro- und Makrokosmos, Chaostheorie und fraktale Beziehungen bekommen Bedeutung. Die Fehler der Medien sind entscheidend. Sie erst machen das Endbild organisch.

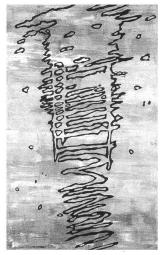
#### **Prozesshaftigkeit**

Idee, Konzept und Prozesshaftigkeit sind wichtige Elemente in Brandls Schaffen, sie führen letztlich zum malerischen, exakt und minutiös ausgeführten Endprodukt. Die Aneinanderreihung der Veränderungen durch die Medien bildet einen zeitlichen Ablauf, die Vorgänge werden aneinander gekoppelt. Diese Prozesshaftigkeit bleibt auch im Produkt manifest. Damit bleibt die Verbindung zur Konzeptkunst, über die der Künstler zur Malerei gelangt ist, spürbar.

Brandl benutzt die Medien in ihrer urspünglichen Funktion, als Mittler zwischen Vorlage und Kunstprodukt. Weshalb der Künstler in dieser Vorgehensweise verhaftet bleibt, er sie mit einer solchen Konsequenz verfolgt, hat seinen Grund: Der Künstler hat sich einen Rahmen geschaffen, indem er jede Ecke ausloten, erkunden, sich bisweilen daran stossen oder gar überschreiten kann.

Dorothée Messmer

#### Neue Arbeiten von Mark Staff Brandl Schloss Wartensee, bei Rorschacherberg noch bis 15. Oktober



Markl Staff Brandl: «Allusciveroo»; Öl auf Leinwand, 1999, 192X123 cm; Sammlung Kanton Appenzell AR

## Wie klang die Welt vor 10 Jahren?

#### UBS-Arenakonzerte: Glass, Gruntz und ein Walzer

In seinen UBS-Arenakonzerten will Armin Brunner die Musik und das Weltgeschehen des 20. Jahrhunderts reflektieren. So auch während des Konzertes anfang November in der Tonhalle St.Gallen, bei dem Erich Gysling als Chronist den zeitgeschichtlichen Zusammenhang erläutert.

Soviel Entscheidendes 1989 auf politischem Feld auch geschah - musikalisch ist das Jahr nicht so ergiebig. Aber es hat ein effektvolles Streichquartett des amerikanischen Minimalisten Phillip Glass und ein spritzig-virtuoses Streichtrio des Polen Krysztof Penderecki hervorgebracht, die beide vom Quartetto Raffaele d'Alessandro vorgetragen werden. Einen gewichtigen Einschnitt bildete zweifellos der Tod des 81-jährigen Herbert von Karajan. Eine Ära ging zu Ende - die Ära eines Dirigenten, der mit Musik Macht gewonnen hatte. Zukunftprägendes geschah auch auf der politischen Landkarte. Zwar stemmte sich China mit dem Massaker auf dem Platz des Himmlischen Friedens in Peking gegen jede Demokratisierung; Bewegung kam dafür in die europäische Szene. Ein kommunistisches Regime nach dem

andern brach im Osten auseinander, das stärkste Sinnbild gewiss der Fall der Berliner Mauer. Nicht überall lief aber der Umbruch so glimpflich ab. In Russland wurde er aufgeschoben, in Jugoslawien kündete sich der Bürgerkrieg an, und die Schweiz steuerte zwei hausgemachte Skandale bei zunächst, im Januar, den Rücktritt von Bundesrätin Elisabeth Kopp nach dem berühmt-berüchtigten Telefongespräch, dann im Herbst die Fichenaffäre. Um zusätzlichenen Pfiff in seine musikalische Retrospektive zu bringen, greift Brunner auf die Multimedia-Produktion «Cosmopolitan Greetings» zurück, die in dieser Zeit entstanden ist. Zwei Schweizer waren entscheidend daran beteiligt: Rolf Liebermann und George Gruntz. Gruntz erzählt höchstpersönlich von diesem Unterfangen und steuert mit seinem Trio diverse Kostproben bei. In einem weiteren Arenakonzert am 16. November, «Eine Melodie ist eine Melodie ist eine Melodie...», wird es ein Bericht aus dem Innenleben einiger Melodien sein, die es in den höheren Status eines Evergreens gebracht haben.

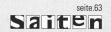
#### UBS-Arenakonzert

Klänge aus dem Jahre 1989 Di, 2. November, 20 Uhr, Tonhalle, St.Gallen

TicketCorner via Telefon 0848 800 800, übers Internet, www.ticketcorner.ch oder bei allen Geschäftsstellen mit TicketCorner.

#### Kontakt/Auskünfte:

Freddy Geiger, UBS St. Gallen, Kultursponsoring Telefon 071 221 82 15, Fax 071 221 82 57



# ...mit **Späti** Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur Möbel, Lampen, Vorhänge, Accessoires Spisergasse 40 9000 St.Gallen Telefon 071/222 61 85 Telefax 071/223 45 89

Der direkte Draht zum Elektriker

=D-Schneider

Ihr Partner für Licht, Telefon, EL

Ihr Partner für Licht, Telefon, EDV,



Schau doch mal in die Dienstag bis Samstag

Mittagstisch am Mittwoch

Freiwilliger Präsenzdienst und ein spannendes

KOORDINATIONSSTELLE BÜCHELSTR 5 TELFAX: 071 278 49 69

## wo die Lust am Malen nicht zu Werken führt

4 Malräume in St.Gallen

Silvia Brunner, Wassergasse 1 9000 St.Gallen Tel. 244 05 37

Luz Kempter, Harfenbergstr. 17 9000 St.Gallen Tel. 220 91 10 / 344 10 93

Karin Rutishauser Rosenbergstr. 53d 9000 St.Gallen Tel. 244 33 09

Marlis Stahlberger Schwalbenstr. 7 9000 St.Gallen Tel. / Fax 222 40 01 Tel. / Fax 245 40 30

Aus- und Weiterbildung bei Arno Stern, Paris

#### :PRESSWERK von René Sieber

René Sieber, Lyriker und Pop-Maniac, bespricht hier neue CDs, als Aufhänger solche aus der (Ost-)Schweiz.

#### **CORIN CURSCHELLAS**

Das musikalische Geschichtenerzählen der eigenwilligen Bündner Sängerin Corin Curschellas war nie von eingängiger Art. Ihre von Jazz und Folk angehauchten Kompositionen erschliessen sich erst nach und nach. Und sprachlich überhuscht die polyglotte Künstlerin sowieso jene Gräben und Barrieren: vom Romanischen übers Englische bis zum Französischen. Das neue Album «Goodbye Gary Cooper» mit 15 abendfüllenden Liedern, die meisten aus eigener Feder, mutet von Aufmachung und Inhalt her stark nach einem Konzeptalbum. Das Booklet wirkt romantisch verspielt, geheimnisvoll und macht Lust auf das Werk. Doch dieses hört sich sehr komplex an, ist ambitiös und kunstvernarrt. Ein gutes Beispiel: der Song «Ms Jeckyll And Ms Hyde» mit vertrackten Soundstrukturen, an ein anspruchsvolles Joni-Mitchell-Lied erinnernd. Nur fehlt der lieben Corin im Vergleich zur grossen Amerikanerin dann doch der letzte Zwick, der ihre Songs zu einem überragenden Kunstwerk verewigen könnte. Nicht zu Unrecht maunzten «Facts» und «NZZ» von zu wenig eingängigen Melodielinien. Könnte die sympathische Stimmartistin auch diese Qualitäten aufs Tablett legen, wär sie reif für ein Meisterwerk.

INNERZONE ORCHESTRA

Carl Craig ist ein Tausendsassa. Ein Genie obendrein. Und sein «Innerzone Orchestra» eine der seltenen Entdeckungen im Musikbiz 1999. Zwischen filigranem Ambient, unaggressivem Techno und abgespactem Jazz bietet «Programmed» einen überreichen Fundus an musikalischem Zündstoff. «Blakula», «Architecture» und «Galaxy» sind Perlen für Ohr, Hirn und Herz. Universell verbindet Craig Zeitgenössisches mit Traditionellem. Und bleibt Carl Craig dabei der Zeit um ein paar Licht-Innerzone Ord jährchen voraus. Ein Monolith von einem Werk: zu schade, um es zu zerreden, zu traurig, um es zu

#### **MOUSE ON MARS**

verpassen.

Am Anfang war das Chaos. Ein fast schon surrealistisches Gefiepe, Gesummse, Geplupper und Gezische. Danach herrschten Konsternation, Missmut. Der Neueinsteiger in den Mouse-On-

Mars-Kosmos zückte erschrocken eine verstaubt-vertraute CD aus dem Ständer. Das musste zuerst mal verarbeitet werden! Später folgte Lust, sich in diesen kreativen Sound-Trümmerhaufen zu stürzen. Gab es da wirklich keine Struktur, keinen roten Faden? Nach und nach zogen sich die Melodiestrukturen vom ewig zischenden Höllengeflecht ab. Dahinter erschien die Schönheit einer ungewöhnlich verzerrten Musik in eigentümlichem Licht. Die Hirnwindungen rotierten, und die Gefühle blieben bei dieser Kopfmusik schön im Zaun. Wohin hätten sie sich während diesen intergalaktischen Rasereien auch davonstehlen können? Die beiden Kölner Elektro-Klangbastler Jan St.

Werner und Andi Toma finden Popmusik langweilig, die sich über Bilder und Stimmungen definiert. Mehr als das Gefühl suchen sie den Intellekt anzusprechen. Eine fragwürdige Theorie, die man jedoch getrost verwerfen und sich stattdessen völlig dem Klanggarten hingeben kann. «Niun Niggung» ist ein urbaner Dschungel: faszinierend, verführerisch, schräg.

#### FINK

Der Stoff, aus dem die Poesie ist. Ein wenig ländlich, schier bukolisch, nie provinziell. Fink kommen aus Hamburg und haben sich bei Insidern mit so skurrilen Platten-Veröffentlichungen wie «Vogelbeobachtungen im Winter» einen kultig angehauchten Namen gemacht. Die neu vorliegende CD «Mondscheiner» ist ein über weite Strecken gelungenes Deutschpop-Country-Liedermacher-Album mit zuweilen herrlicher Lyrik, die ihr Hauptaugenmerk auf alltägliche Geschichten legt. Eine musikalische Affinität zu ihren Landsleuten von «Mouse On Mars» ist keine auszumachen, eher schon zu «Blumfeld». Oder «Element Of Crime». So überrascht es nicht, dass Sven Regener neben dem Eröffnungsstück «Ne Menge Leute» auch die Herzbrecher-Ballade «Dass sie weiss» über verlorene, schmerztrunkne Liebe auf seiner Gasttrompete veredelt: «und sie weiss, dass sie weiss, wie schnell der Sommer verstreicht, und den Rest heilt die Zeit.» Puh, und dies nach einem Sommer, der wohl gar kein richtiger war!

#### ANDREA PARKER UND SHACK

Die 27jährige Andrea Parker ist DJ, Produzentin, Cellistin und Sängerin in einem und hat sich nach Jobs als Plattenverkäuferin, Psychiatriepflegerin und Ladendetektivin vorerst mal für eine Musikkarriere entschieden. Ihr anrüchig klingendes Album «Kiss My Arp» ist ein verstörend-beunruhigender Sound-Strom. Zwischendurch herrschen Kühle, Techno-Gebaren und Distanz, die immer wieder von Parkers sinnlichem Stimmfluss durchbrochen werden. Ein ambivalentes, packendes Werk. Nicht ohne Längen. Dafür zärtlich und lyrisch: Parker lässt viel Freiraum für eigene Fantasien. Die Spannung liegt zwischen ihrer Stimme und dem erregenden Vibrieren der energetischen Töne. Funkenstiebend schlängeln sie sich durch die 12 ausufernden Kompositionsgefässe. Ein Tanz im kalten Feuer!

Wem die Gebrüder Gallagher schon längst zu den Ohren raushängen, der soll sich mal mit den Head-Brothers anfreunden! England hat eine neue, brillante Popband zu feiern! Einziger Minuspunkt der CD «H.M.S. Fable» von «Shack» ist der Fact, dass die Musik nach den ersten drei meisterhaften Songs ein wenig durchhängt. Da haben sie sich die Messlatte gleich zu Beginn gesetzt. Doch mit der wunderschönen Schluss-Nummer «Daniella» hieven sich «Shack» nochmals in schwindelerregende Höhen: nur Gesang und Gitarre. Aufs Wesentliche konzentriert, klingen die Briten entschlackt und um Meilen besser als auf den zwei, drei überladenen Tracks des Werks. Weiter so!

Siebers CD-Podestii im Oktober [1] Innerzone Orchestra Programmed [2] Shack H.M.S. Fable [3] Andrea Parker Kiss My Arp



Auf Beginn der neuen Theatersaison 99/00 hat Lukas Ammann die Leitung des Jugend-Theaterclubs St.Gallen (JTC) übernommen. Die Theaterlandschaft innerhalb der Stadt St.Gallen für Jugendliche attraktiver zu machen, darin sieht der Schauspieler, Regisseur und Theaterpädagoge das Hauptziel seiner neuen Tätigkeit.

Seit seiner Ausbildung an der Schauspiel Akademie Zürich (Abteilung Theaterpädagogik) hat Lukas Ammann an verschiedensten Theaterprojekten in Deutschland und der Schweiz mitgewirkt. Seit zwei Jahren ist er wieder in St.Gallen, seiner Heimatstadt, und Umgebung tätig – als freischaffender Theaterpädagoge, Regisseur und Schaupieler. Ein aktuelles Projekt Ammanns ist ab 3. November in der Kellerbühne St.Gallen zu sehen: «Vom Zipfeln und Gipfeln», eine frivol-musikalische Collage mit erotischen Texten aus der Schweizer Literatur (von Gottfried Keller bis Silvio Huonder).

#### THEATER ZU KINOPREISEN

An der Bedeutung und Organisation des JTC will Ammann nicht rütteln; das heisst, dass Mitglieder des JTC auch weiterhin in den Genuss von vielen grosszügigen Vergünstigungen beim Theater- und Konzertbesuch kommen (Informationen zu speziell vergünstigten JTC-Vorstellungen – «Theater zu Kinopreisen» – werden jeweils an dieser Stelle bekanntgegeben.)

Für diesen Monat sind für Mitglieder folgende Theaterabende zum Kinopreis zu erleben: Am Samstag, 2. Oktober der «Ballettabend» von Marc Bogaerts, am Samstag, 23. Oktober die Oper «Werther» von Jules Massenet (beide im Stadttheater St. Gallen).

Neu wird für alle Mitglieder, die sich praktisch mit sich und der Theaterwelt auseinandersetzen möchten, ein vielseitiges Angebot an Workshops und Theaterkursen eröffnet. Im kommenden Dezember findet ein Improvisationsworkshop, anfangs 2000 ein Workshop zum Thema Tanztheater (Leitung: Eva Mennel) statt. Genaue Informationen über Inhalt, Ort und Zeit der Workshops werden jeweils zusammen mit den Anmeldungsmöglichkeiten bekanntgegeben oder können direkt bei der JTC-Leitung erfragt werden.

#### **DIALOG MIT STADTTHEATER**

Was sind Ammanns primäre Ziele innerhalb seiner neuen Aufgabe? «Einerseits geht es mir darum, die Theaterlandschaft in der Stadt St.Gallen wieder attraktiver für Jugendliche zu machen.» Damit meint Ammann nicht nur die Vergünstigungen beim Theaterbesuch. Ebenso liegt ihm am Herzen, interessante Produktionen in die Gallusstadt zu locken und den Austausch unter den verschiedenen ITC-Clubs (etwa Zürich oder Konstanz) zu intensivieren. Was das Stadttheater betrifft, erhofft sich Ammann einen anregenden Dialog im Bereich des Kinder- und Jugendtheaters. (A.R.)

Kulturfrage im Oktober:

«Reden wir nicht über Kultur, machen wir sie!

Haben Sie auch schon versucht, unsere wirtschaftliche

ound mentale Depression mit Kultur zu kurieren?»

(Kathrin Hilber, Regierungsrätin)

seite.66

> SEMTER

#### THEATERLANDKARTE IM OKTOBER

#### STADTTHEATER.SG

- Werther Oper von Jules Massenet [1. 10. 19. 23.] ⑤ versch. Zeiten
- II Barbiere di Siviglia Oper von G. Rossini [3. 16.]
  Ф20/14 30
- Evita Musical von A. L. Webber [9. 20. 30.] ⊕19.30
- Andorra von Max Frisch [15. 18. 21.] ⊕20
- Fidelio Oper von Beethoven [16. 24. 29.] ⊕19.30/20
- Faust I von Goethe [26. 28.] ⊕19.30

#### <u>.KELLERBÜHNE.SG</u>

- D'Gschicht vom chline Drache Puppentheater Störgeli [1.] ⊕ 10
- CH-Stories Memoiren eines Clowns, von und mit F. J. Bogner [9.] ⊕ 20.15
- Wortlose Taten mit Christoph Staerkle, satirisches Soloprogramm [16.] <sup>(1)</sup> 20.15
- Apatschen à Go-Go mit Mark Britten, Comedy über Sex, Drugs und Staubsauger [23.] ⊕ 20.15
- Paradieses oder Parajenes von und mit Peter Spielbauer [29.] ⊕ 20.15

#### .THEATER.AM .STADTGARTEN.W'THUR

- Münchhausen Schauspiel mit Puppen von Ch. Werner [3. 4. 5.] ⑤ 19.30/20
- Endspurt Biographisches Abenteuer von Peter Ustinov [8.] ⊕20
- Mahalia Musical von Joan Orleans [10.] ⊕14.30/19.30 ■ Frau Luna Operette von Paul Lincke [26. 27. 28. 29.]
- Die kleine Meerjungfrau Kindertanztheater [31.] ⊕ 15

#### .STADTTHEATER .KONSTANZ

■ Tartuffe von Molière [1. 7. 12. 13. 29. 30.] ⑤ versch. Zeiten

- Heute wieder Hamlet von Rainer Lewandowski [2.] ⊕20
- Die Heinzelmädchen Putzfrauen-Kabarett [8.] ⊕20
- Die Comedian Harmonists von G. Greiffenhagen [16. 20. 21. 22. 26. 27. 30.] ⊕ 19.30/20
- Die Suche nach der verlorenen Musik Kinderkonzert [24.] ⊕ 11
- Die Leiden des jungen W. von Ulrich Plenzdorf [31.]

  ⊕ 20

#### .WERKSTATT .INSELGASSE.KONSTANZ

■ Der Besucher von E. E. Schmitt [9. 10. 13. 14. 16. 17. 22. 23. 27. 28. 29. 30.] ⊕ 20

#### .SPIEGELHALLE.KONSTANZ

■ Pero oder die Geheimnisse der Nacht [1.] ⊕11/17
■ Faust.Gretchen [2. 4. 6. 11. 12. 13. 17. 18. 19. 23. 25. 30.] ⊕ versch. Zeiten

#### .TAK.SCHAAN

- Die Geschichte einer Tigerin von Dario Fo [1.2.] ⊕ 20.09
- Bruder Frankenstein von Holger Franke [17. 18.] ⑤ 20.09
- Mark Britton Solo-Comedy [22.] @ 20.09
- Das letzte Band von Samuel Beckett [30. 31.] ⊕20.09

#### .THEATER.AM .KORNMARKT.BREGENZ

- Mister Bach von Toon Tellegen, ab 8 Jahren [2. 9. 10. 24.] ⊕ 15/19
- Indien von Josef Hader [16. 23. 28.] ⊕ 19.30

#### .FESTSPIELHAUS.BREGENZ

■ Die Vergewaltigung von Sadallah Wannus [7. 9. 10. 17. 22. 23. 24. 25. 31.] ⊕ 20

## JTC-Mitgliedschaft:

Jugendliche bis 20 sowie StudentInnen oder Lehrlinge, die sich für eine Mitgliedschaft beim Jugendtheaterclub interessieren, melden sich bei: Lukas Ammann; Jugend-Theater-Club (JTC); Postfach, 9004 St.Gallen. Tel 071 245 14 10.

## FRED KURERS Schlusspunkt

Als Student seinerzeit war ich in einer Studiengruppe, die sich mit dem Gebrauch der Vergangenheitsformen im modernen Hochdeutsch bei Schweizer Autoren beschäftigte. Unvergesslich bleibt mir der Abend mit Friedrich Dürrenmatt, der im Engadin zur Kur weilte und den wir in S-Chanf interviewten.

«Imperfekt oder Perfekt? Was soll der Schmarren! Hören Sie: Also wenn der Schauspieler auf der Bühne sagt: Sie *starb*, und es hustet einer im Parkett, dann kann die noch lange weiterleben. Wenn der aber sagt: *Sie ist gestorben*, dann können drei oder noch mehr husten, dann ist dem ganzen Theater klar, die ist jetzt wirklich tot. Das können Sie aufschreiben. Darauf kommt es an. Das hat der Dürrenmatt gesagt. Oder eben, das *sagte* der Fritz.»

